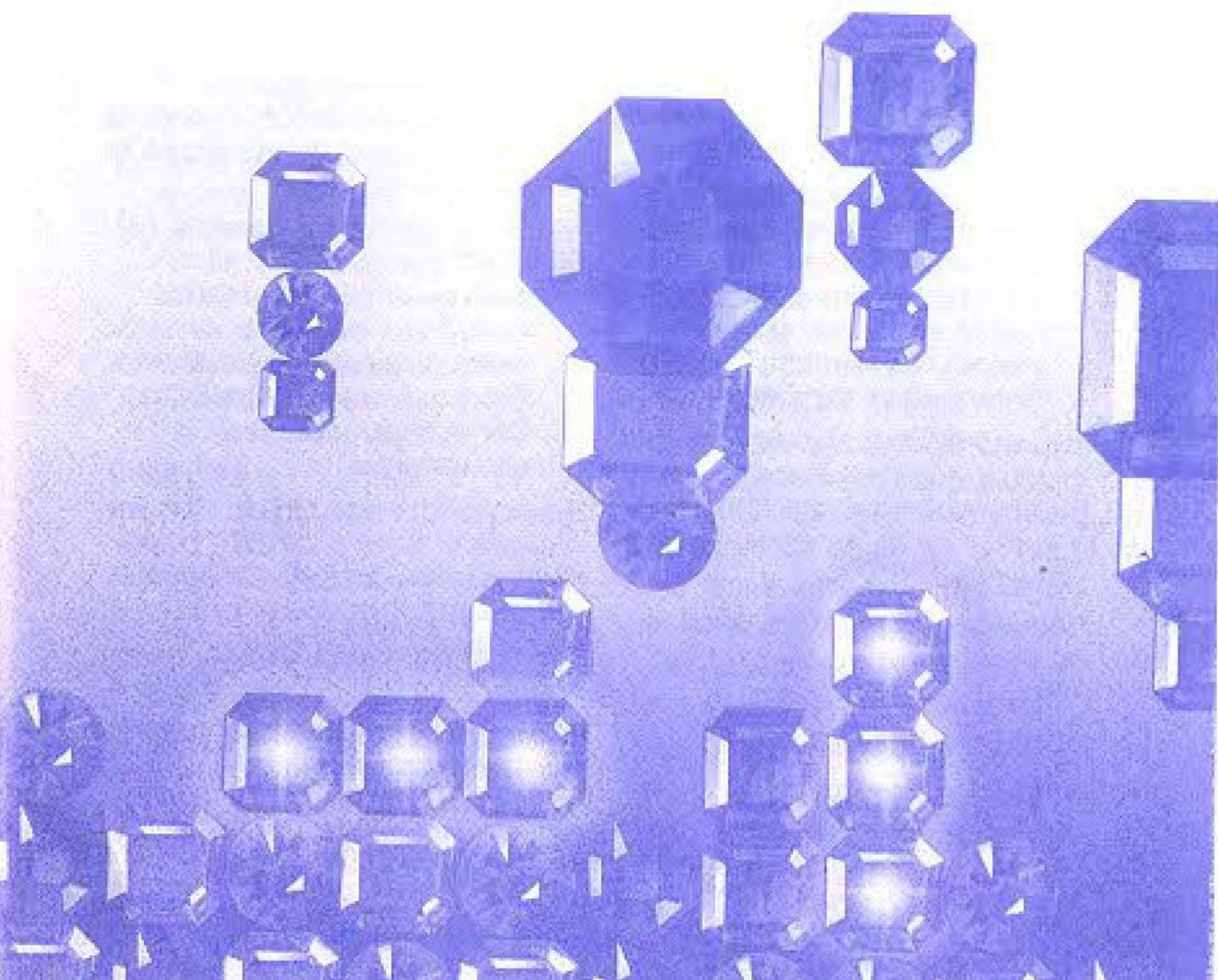


COLUMNS™



SEGA

Starting Up

1. Set up your Sega Master System or Master System II as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the Power Base.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the power switch is turned OFF when inserting or removing your Cartridge.

Note: This game is for one or two players.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Master System- oder Master System II-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Steuerpult 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelschirm.
4. Falls der Titelschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann mit einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1
- ③ Steuerpult 2

Mise en route

1. Installez votre Sega Master System ou Master System II de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1. Pour jouer à deux, branchez le bloc de commande 2 aussi.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1
- ③ Bloc de commande 2

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Master System o Master System II como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1. Para juegos de dos jugadores, conecte también el controlador 2.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga el OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1
- ③ Controlador 2

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Master System o Master System II come descritto nel manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1. Per giochi di due giocatori, collegare anche la pulsantiera di controllo 2.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1
- ③ Pulsantiera di controllo 2

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Master System eller Master System II. Anslut styrplattan 1. Anslut också en kontakt till styrplattan 2 om du vill spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge. Sätt sedan i Segas spelkassett i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

OBS! Detta spel är avsett för en eller två spelare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplatta 1
- ③ Styrplatta 2

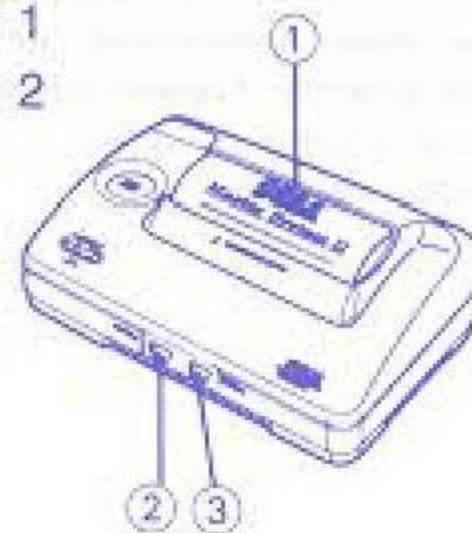
Starten

1. Sluit je Sega Master System of Master System II aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan. Sluit tevens controller 2 aan indien er 2 spelers zijn.
2. Zet de Sega System UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Sega System AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Sega System weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Sega System altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1
- ③ Controller 2



Aloitus

1. Kytke Sega Master System tai Master System II -järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 sisään. Kahden pelaajan peliä varten, kytke myös säätölaippa 2 sisään.
2. Varmista, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuva ruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuva ruutu ei ilmesty esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

Tärkeää: Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

Huom: Tämä peli on yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1
- ③ Säätölaippa 2

Columns

Drift back in time to a bygone civilization, the ancient world of Phoenicia. And play a game that originated among the Phoenician merchants, Columns. It's incredibly captivating, yet very simple. You'll find yourself losing track of time. And you don't have to be a game whiz to play at the hardest level.

Columns of rainbow-colored items drop one after another. Arrange 3 or more shapes of the same color horizontally, vertically or diagonally to remove them from the play screen. If the columns pile up to the top, the game is over.



Säulen

Vergessen Sie unser modernes Zeitalter, und versetzen Sie sich in eine der ältesten Zivilisationen der Menschheit zurück — in die antike Welt der Phönizier. Üben Sie sich hier in dem Spiel, das seinen Ursprung unter phönizianischen Kaufleuten hatte: das Säulenspiel. Dieses Spiel ist geradezu hypnotisch, obwohl zugleich verblüffend simpel. Ihr Zeit- und Raumgefühl wird allmählich verwischen, während Sie sich in dem Spiel verlieren. Selbst die schwierigste Spielstufe verlangt keine extreme Geschicklichkeitsakrobatik.

Säulen aus regenbogenfarbenen Juwelen fallen eine nach der anderen herab. Ordnen Sie 3 oder mehr Juwelen der gleichen Farbe horizontal, vertikal oder diagonal an, und lassen Sie diese anschließend vom Spielbildschirm verschwinden. Erreicht die Säulenhöhe den oberen Bildschirmrand, ist das Spiel beendet. Sollten Sie sich später nach einer neuen Herausforderung sehnen, versuchen Sie die Blitzsäulenversion. Bei dieser Spielversion geht es darum, aufblinkende Juwelen blitzschnell verschwinden zu lassen — ein Spiel gegen die Zeit.

Columns

Remontez le temps vers une civilisation passée, l'ancien monde de la Phénicie. Et, jouez avec ce jeu qui tire son origine des marchands phéniciens, Columns. C'est incroyablement captivant et pourtant très simple. Vous perdrez la mesure du temps. Vous n'avez pas besoin d'être un joueur prodigieux pour parvenir an niveau le plus difficile.

Des colonnes d'objets aux couleurs de l'arc en ciel tombent une par une. Alignez 3 formes ou plus de la même couleur horizontalement, verticalement ou diagonalement pour les retirer de l'écran de jeu. Si les colonnes atteignent le haut, le jeu est terminé.

Columns

Retroceda en el tiempo hasta una civilización pasada, el antiguo mundo de Fenicia, y juegue el juego originado entre los mercaderes fenicios - Columns. Es increíblemente cautivador, aunque muy sencillo. Usted perderá la noción del tiempo. Sin embargo, es muy sencillo. Usted no necesita ser un mago del juego para jugar en el nivel más difícil.

Columnas de objetos con los colores del arco iris caen uno tras otro. Disponga horizontal, vertical, o diagonalmente 3 o más formas del mismo color para eliminarlas de la pantalla de juego. Si las columnas se apilan hasta la parte superior, el juego finalizará.

Colonne

Tornate alla civiltà passata dell'antico mondo di Fenicia. Praticate un gioco che trovò la sua origine tra i mercanti fenici: Colonne. È incredibilmente accattivante e allo stesso tempo molto semplice. Perderete la cognizione del tempo. E non è necessario essere un asso in campo per giocare ai livelli più duri.

Colonne di elementi colorati con le tinte dell'arcobaleno cadono una dopo l'altra. Combinare 3 o più forme dello stesso colore orizzontalmente, verticalmente o diagonalmente per rimuoverli così dallo schermo di gioco. Se le colonne si ammucchiano fino alla cima, il gioco è finito.

Columns

Glid bakåt i tiden till en försvunnen civilisation, till ett uråldrigt samhälle i Fenicien. Här bjuds du på ett spel som har sitt ursprung bland de feniciska köpmännen. Det är väldigt enkelt men samtidigt enormt fascinerande. Du kommer att glömma tid och rum när du sätter igång att spela. Reglerna är enkla, så du behöver inte vara ett geni på videospel för att kunna spela på den svåraste nivån.

Regnbågsfärgade föremål faller ned en och en i olika kolumner. Spelet går ut på att arrangera tre föremål med samma form och färg antingen horisontellt, vertikalt eller diagonalt för att sedan radera dem på skärmen. Spelet är slut om kolumnerna går ända upp till toppen av skärmen innan du hinner radera tillräckligt många.

Columns

Ga terug in de tijd naar een vroegere beschaving, de oude wereld Phoenica. En speel een spel dat ontstond door de handelaren in Phoenica, Columns. Het is erg verslavend, maar toch vrij simpel. Je zult de tijd vergeten en je hoeft geen spelmaniak te zijn om op het hoogste level te kunnen spelen.

Rijen van lijnen in de kleuren van de regenboog vallen achter elkaar naar beneden. Zorg ervoor dat 3 of meer van dezelfde vorm of van dezelfde kleur horizontaal, vertikaal of diagonaal komen te staan om ze van het beeld te laten verwijderen. Als de lijnen zich tot de bovenkant opstapelen, is het spel voorbij.

Rivistöt

Ajaudu ajassa takaisin Muinaisen Foinikian maan menneeseen siviilisaatioon. Ja pelaa peliä, joka on saanut alkunsa Foinikian kauppiaitten keskuudessa, Rivistöjä. Peli on uskomattoman mukaansatempaava, mutta kuitenkin hyvin yksinkertainen. Huomaat kadottavasi ajan tajun. Eikä sinun tarvitse olla mikään pelinero pelataksesi kaikkein vaikeimmalla tasolla.

Sateenkaarenvärisiä rivistöjä esineitä putoaa toinen toisensa jälkeen. Järjestä kolme tai useampia saman värisiä muotoja vaakasuoraan, pystysuoraan tai diagonaalisesti poistaaksesi ne pelikuvaruudusta. Jos rivistöt kasaantuvat ylös asti, peli loppuu.

When you have the urge for a new challenge, try the Flash game. In this version, you can race the clock to make a flashing item disappear.

Start on the easiest level and work your way up. Or challenge a higher level right from the start. Play alone or double the fun by playing with a friend.

Columns is simple and captivating! It'll make you forget who, what and where you are!

Sie können mit der einfachsten Spielstufe beginnen und sich allmählich nach oben arbeiten, oder gleich mit einer höheren Spielstufe anfangen.

Das Spiel kann darüber hinaus von einer als auch von zwei Personen gleichzeitig gespielt werden.

Das Säulenspiel ist einfach und faszinierend! Sie werden völlig vergessen wer und wo Sie sind!

Si vous voulez défier quelque chose de différent, essayez le jeu Flash. Dans cette version, vous jouez contre la montre pour faire disparaître un objet clignotant.

Commencez au niveau le plus simple et améliorez-vous. Ou défiez un des niveaux les plus difficiles dès le départ.

Jouez seul ou doublez le plaisir en jouant avec un copain. Columns est si simple et si captivant! Il vous fera tout oublier!

Si desea el desafío de algo diferente, pruebe Flash Columns. En esta versión, usted jugará contra reloj para hacer desaparecer un objeto parpadeante.

Comience con el nivel de juego más fácil y siga con otros más difíciles. O aventurese con uno de los niveles superiores desde el principio. Juegue solo, o duplique la diversión jugando con un amigo.

¡Columns es sencillo y cautivador. Le hará olvidar quién, qué, y dónde se encuentra!

Se desiderate una nuova sfida, provate il gioco lampeggiante. In questa versione, sfiderete il tempo per far scomparire un elemento lampeggiante.

Cominciate dal livello più semplice e migliorate progressivamente. Oppure sfidate sin dall'inizio un livello superiore. Giocate da soli o raddoppiate il divertimento giocando con un amico.

Colonne è un gioco semplice e affascinante! Vi farà dimenticare chi, cosa e dove siete!

Försök dig på spelet med blinkande föremål (Flash) när du vill prova på någonting nytt. I den här versionen tävlar du mot klockan för att radera så många blinkande föremål som möjligt.

Börja på den enklaste nivån och arbeta dig uppåt till allt svårare nivåer. Kanske vill du prova på en svår nivå redan från början. Du kan spela ensam eller, vilket kanske är roligare, tillsammans med en vän.

Columns är ett enkelt men samtidigt fångslande spel! Det får dig att glömma bort tid och rum!

Als je de drang voor een nieuw spel hebt, probeer dan het Flash spel. In deze versie kun je tegen de klok spelen om een knipperd voorwerp te laten verdwijnen.

Begin op een gemakkelijk level en werk je zo op. Of probeer een hoger level meteen van het begin. Speel alleen of verdubbel het plezier door samen met een vriend (in) te spelen.

Columns is simpel en verslavend! Het laat je vergeten wie, wat en waar je bent!

Kun sinulla on himo kohdata uusi haaste, kokeile Välähdyspeliä. Tässä versiossa kilpailet kellon kanssa saadaksesi välkkyvät esineet katoamaan.

Aloita helpoimmalta tasolta ja työskentele vaikeammille. Tai ota vaikeamman tason haaste vastaan jo heti alussa. Pelaa yksin tai kaksinkertaista hauskuus pelaamalla ystävän kanssa.

Rivistöt on yksinkertainen ja mukaansatempaava! Se saa sinut unohtamaan kuka, mitä ja missä olet!

Using Your Control Pad

Learn how to use your Control Pad before starting play. Player 1 uses Control Pad 1 and Player 2 uses Control Pad 2.

Control Pad Buttons

① Directional Button (D-Button)

- Press to select a game mode or an option.
- Press left or right to move the columns in those directions.
- Press down to increase the speed at which the columns drop.

② ③ Button 1 or Button 2

- Press to enter a selected game mode.
- Press to arrange the items.

Spielsteuerung

Machen Sie sich vor dem Spielbeginn mit den Funktionen der einzelnen Steuerpulttasten vertraut. Spieler 1 bedient Steuerpult 1, und Spieler 2 bedient Steuerpult 2.

Steuerpulttasten

① Richtungstaste (Taste D)

- Diese Taste zur Wahl des gewünschten Spielmodus oder einer Option drücken.
- Diese Taste nach links oder rechts drücken, um die Säulen in die jeweilige Richtung zu bewegen.
- Diese Taste nach unten drücken, um die Fallgeschwindigkeit der Säulen zu erhöhen.

② ③ Taste 1 oder Taste 2

- Diese Taste zum Einstellen eines gewählten Spielmodus drücken.
- Diese Taste zum Anordnen der Juwelen drücken.

Utilisation du bloc de commande

Apprenez à utiliser votre bloc de commande avant de commencer à jouer. Le joueur 1 utilise le bloc de commande 1 et le joueur 2 utilise le bloc de commande 2.

Les touches du bloc de commande

① Touche de direction (Touche D)

- Appuyez pour sélectionner un mode de jeu ou une option.
- Appuyez vers la gauche ou la droite pour déplacer les colonnes dans ces directions.
- Appuyez vers le bas pour augmenter la vitesse de chute des colonnes.

② ③ Touche 1 ou touche 2

- Appuyez pour entrer un mode de jeu sélectionné.
- Appuyez pour assortir les objets.

Empleo del teclado de control

Antes de comenzar a jugar, aprenda cómo emplear el teclado de control. El jugador 1 empleará el teclado de control 1 y el jugador 2 el 2.

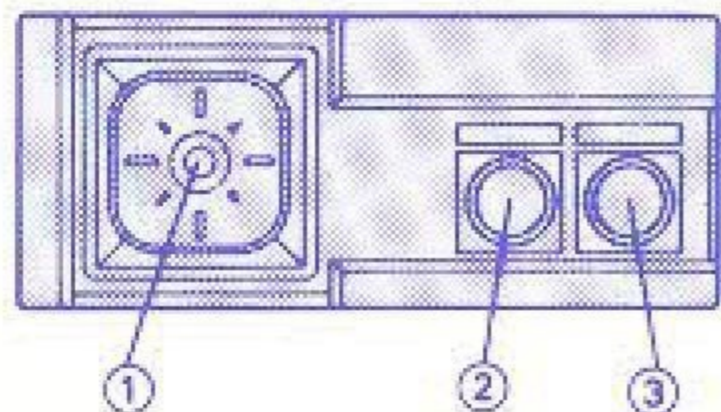
Botones del teclado de control

① Botón direccional (botón D)

- Presiónelo para seleccionar un modo de juego.
- Presiónelo hacia la izquierda o la derecha para mover las columnas en tal sentido.
- Presiónelo hacia abajo para aumentar la velocidad de caída de las columnas.

② ③ Botón 1 o 2

- Presiónelo para seleccionar un modo de juego.
- Presiónelo para disponer los objetos.



Uso della pulsantiera di comando

Imparate come usare la pulsantiera di comando prima di iniziare a giocare. Il giocatore 1 usa la pulsantiera di comando 1 e il giocatore 2 usa la pulsantiera di comando 2.

Tasti della pulsantiera di comando

① Tasto direzionale (tasto D)

- Premere per selezionare un modo di gioco o un'opzione.
- Premere a sinistra o destra per muovere le colonne in quelle direzioni.
- Premere verso il basso per incrementare la velocità di caduta delle colonne.

② ③ Tasto 1 o tasto 2

- Premere per immettere un modo di gioco selezionato.
- Premere per combinare gli elementi.

Hur styrplattan används

Lär dig noga hur reglagen på styrplattan fungerar innan du påbörjar spelet. Spelare 1 använder styrplattan 1 och spelare 2 använder styrplattan 2.

Reglagen på styrplattan

① Riktningsskulan (styrskulan D)

- Skjut i valfri riktning för att välja spelsätt eller alternativ.
- Skjut åt höger eller vänster för att flytta kolumnerna i dessa riktningar.
- Skjut nedåt för att öka farten med vilken kolumnerna faller.

② ③ Knapparna 1 och 2

- Tryck för att bekräfta valet av spelsätt.
- Tryck för att placera föremålen i önskad ordning.

Hoe gebruik je controller

Leer hoe je de knoppen moet gebruiken voordat je begint te spelen. Speler 1 gebruikt Controller 1 en Speler 2 gebruikt Controller 2.

Bedieningstoetsen

① Richtingstoets (R-toets)

- Druk hierop om een spel of een andere Keuze te selecteren.
- Druk links of rechts om de lijn in die richting te bewegen.
- Druk omlaag om de snelheid waarmee de lijn valt te verhogen.

② ③ Knop 1 of Knop 2

- Druk hierop om het geselecteerde spel te beginnen.
- Druk hierop om de voorwerpen te veranderen.

Ohjauslaippasi Käyttö

Opettele käyttämään Ohjauslaippaasi ennen kuin aloitat pelin. Pelaaja 1 käyttää Ohjauslaippaa 1 ja Pelaaja 2 käyttää Ohjauslaippaa 2.

Ohjauslaipan Nappulat

① Suuntanappula (D-Nappula)

- Paina valitaksesi pelimoodi tai tehdäksesi valinnan.
- Paina vasemmalle tai oikealle liikuttaaksesi rivistöjä näihin suuntiin.
- Paina alas lisätäksesi rivistöjen putoamisnopeutta.

② ③ Nappula 1 tai Nappula 2

- Paina sisäistäksesi valittu pelimoodi.
- Paina järjestääksesi esineitä.

Arranging the Items

- ① Press Button 1.
- ② Press Button 1.
- ③ Press Button 2.
- ④ Press Button 2.

Anordnen der Juwelen

- ① Taste 1 drücken.
- ② Taste 1 drücken.
- ③ Taste 2 drücken.
- ④ Taste 2 drücken.

Disposition des objets

- ① Appuyez sur la touche 1.
- ② Appuyez sur la touche 1.
- ③ Appuyez sur la touche 2.
- ④ Appuyez sur la touche 2.

Disposición de los objetos

- ① Presione el botón 1.
- ② Presione el botón 1.
- ③ Presione el botón 2.
- ④ Presione el botón 2.



Combinazione degli elementi

- ① Premere il tasto 1.
- ② Premere il tasto 1.
- ③ Premere il tasto 2.
- ④ Premere il tasto 2.

Hur föremålen placeras i önskad ordning

- ① Tryck på knapp 1.
- ② Tryck på knapp 1.
- ③ Tryck på knapp 2.
- ④ Tryck på knapp 2.

Het veranderen van de lijnen

- ① Druk op knop 1.
- ② Druk op knop 1.
- ③ Druk op knop 2.
- ④ Druk op knop 2.

Esineiden Järjestäminen

- ① Paina Nappulaa 1.
- ② Paina Nappulaa 1.
- ③ Paina Nappulaa 2.
- ④ Paina Nappulaa 2.



Wonderful Magic Columns

The Magic Column appears in all versions of the game. When the Magic Column lands on a certain color item, all the items of the same color on the screen disappear.

① Magic Column

Magische Säulen

Die magische Säule erscheint in allen Spielversionen. Fällt die magische Säule auf ein farbiges Juwel, verschwinden sämtliche Juwelen der gleichen Farbe vom Bildschirm.

① Magische Säule

Les colonnes magiques font des merveilles

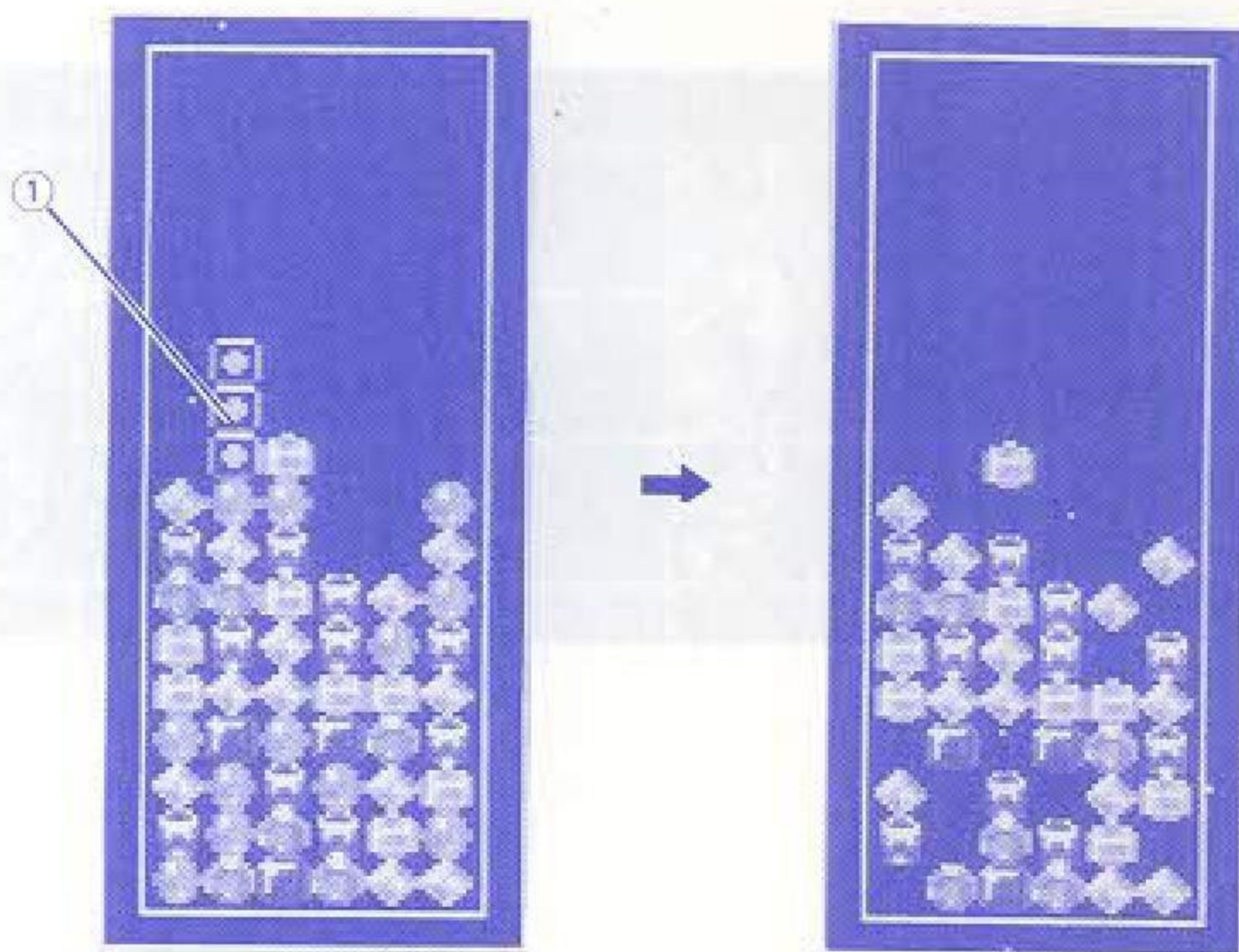
Les colonnes magiques apparaissent dans toutes les versions du jeu. Lorsque la colonne magique atterrit sur un objet d'une certaine couleur, tous les objets de la même couleur sur l'écran disparaissent.

① Colonne magique

Columnas mágicas maravillosas

La columna mágica aparecerá en todas las versiones del juego. Cuando la columna mágica caiga sobre un objeto de cierto color, todos los demás del mismo color desaparecerán de la pantalla.

① Columna mágica



Fantastiche colonne magiche

La colonna magica appare in tutte le versioni del gioco. Quando la colonna magica ricade su un elemento di un certo colore, tutti gli elementi dello stesso colore presenti sullo schermo spariscono.

- ① Colonna magica

Magiska kolumner

Magiska kolumner uppträder i alla versioner av spelet. När en magisk kolumn landar på föremål av en viss färg raderas samtliga föremål som har denna färg från skärmen.

- ① Magisk kolumn

Fantastische magische lijnen

De magische lijnen verschijnen in alle versies van het spel. Als de magische lijn landt op een bepaalde kleur zullen alle voorwerpen van dezelfde kleur van het speelveld verdwijnen.

- ① Magische Lijnen

Ihanat Taikarivistöt

Taikarivistöt esiintyvät jokaisessa peliversiossa. Kun Taikarivistö laskeutuu tietyn värisen esineen päälle, kaikki kuvaruudussa olevat samanväriset esineet katoavat.

- ① Taikarivistö



Getting Started

When you turn on the Sega Master System, the Title screen appears. In a few moments, the demonstration game begins. Press Button 1 or 2 to return to the Title screen.

On the Title screen, press the D-Button to mark your choice. If you're playing alone, select 1 Player. If 2 people are playing, select 2 Players. Both players alternately challenge the computer on the same play field. To compete against another player, select Versus.

After making your selection, press Button 1 or 2.

Vorbereitung

Nach dem Einschalten des Sega Master-Systems erscheint der Titelschirm, wonach kurz darauf das Demonstrationsspiel beginnt. Drücken Sie die Taste 1 oder 2, um zum Titelschirm zurückzukehren.

Drücken Sie nach Erscheinen des Titelschirms die Richtungstaste zur Markierung der gewählten Option. Wählen Sie 1 Spieler (1 PLAYER) wenn Sie das Spiel allein spielen bzw. 2 Spieler (2 PLAYERS), wenn zwei Personen spielen. In letzterem Fall spielen beide Spieler auf dem gleichen Spielfeld abwechselnd gegen den Computer. Wählen Sie Wettkampf (VERSUS), wenn Sie gegen Ihren Mitspieler spielen möchten.

Drücken Sie, nachdem Sie Ihre Wahl getroffen haben, die Taste 1 oder 2.

Pour commencer

Lorsque vous mettez le système Sega Master sous tension l'écran de titre apparaît. Dans quelques instants, la partie de démonstration commence. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour revenir à l'écran de titre.

Sur l'écran de titre, appuyez sur la touche D pour inscrire votre choix. Si vous jouez seul, sélectionnez "1 Player" (1 joueur). Si vous jouez à 2, sélectionnez "2 Players" (2 joueurs). Les deux joueurs défient alternativement l'ordinateur sur le même terrain de jeu. Pour affronter un autre joueur, sélectionnez Versus.

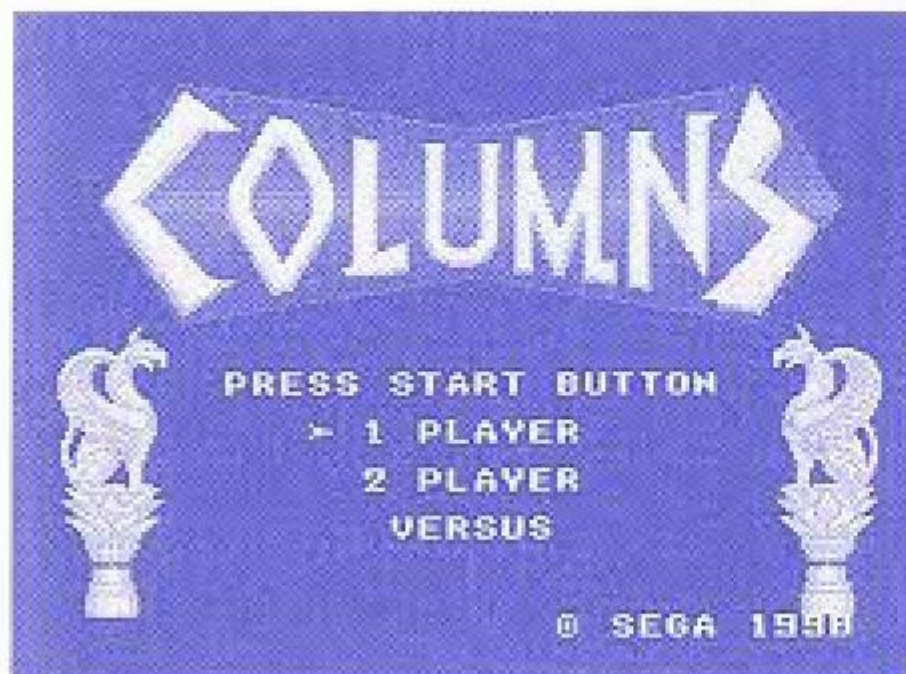
Après avoir accompli votre sélection, appuyez sur la touche 1 ou 2.

Preparativos

Cuando conecte la alimentación del sistema Sega Master, aparecerá la pantalla del título. Después de algunos segundos se iniciará el juego de demostración. Para volver a la pantalla del título, presione el botón 1 o 2.

En la pantalla del título, presione el botón D para marcar su elección. Si desea jugar solo, seleccione 1 PLAYER (1 jugador) Si desea jugar con otro, seleccione 2 PLAYER (2 jugadores) Ambos jugadores jugarán alternativamente contra la computadora en el mismo campo de juego. Para competir contra el otro jugador, seleccione VERSUS.

Después de haber realizado su selección, presione el botón 1 o 2.



Inizio

Quando accendete il sistema Sega Master, appare lo schermo del titolo. Dopo pochi istanti, inizia il gioco di dimostrazione. Premere il tasto 1 o 2 per tornare allo schermo del titolo.

Sullo schermo del titolo, premere il tasto D per indicare la vostra scelta. Se state giocando da soli, selezionate 1 PLAYER. Se invece giocate in due, selezionate 2 PLAYER. Entrambi i giocatori sfidano alternatamente il computer sullo stesso campo di gioco. Per competere contro un altro giocatore, selezionate VERSUS.

Dopo aver eseguito la selezione, premete il tasto 1 o 2.

Sätt igång spelet

När du slår på strömmen och sätter i kassetten framträder titelbilden. Om några ögonblick sätts en demonstration igång av hur spelet fungerar. Tryck därefter på knapp 1 eller 2 för att återgå till titelbilden.

Skjut nu styrkulan D uppåt eller nedåt för att markera önskat spelsätt. Välj läget 1 PLAYER (en spelare) när du spelar ensam och 2 PLAYER när ni är två som spelar. Båda spelarna använder samma spelfält för att växelvis utmana datorn. Välj läget VERSUS om ni vill spela mot varandra.

Tryck på knapp 1 eller 2 när valet har utförts.

Begin met spelen

Als je het Sega Master Systeem aanzet, zal het titelbeeld verschijnen. In een aantal seconden zal het demonstratie-spel beginnen. Druk op knop 1 of 2 om terug te gaan naar het titelbeeld.

Druk op de R-toets bij het titelbeeld om jouw keuze te markeren. Als je alleen speelt, selecteer dan "1 player". Als je met 2 personen speelt, selecteer dan "2 players". Beide spelers dagen de computer tegelijk uit op hetzelfde veld. Om tegen elkaar te kunnen spelen moet je "Versus" selecteren.

Nadat je een keuze hebt gemaakt, druk dan op knop 1 of 2 om het spel te beginnen.

Valmistautuminen

Kun kytket virran Sega Master Systeemiin, Otsikkoruutu tulee näkyviin. Muutaman hetken kuluttua esittelypeli alkaa. Paina Nappulaa 1 tai 2 palataksesi Otsikkoruutuun.

Otsikkoruudussa paina D-Nappulaa merkitäksesi valintasi. Jos pelaat yksin, valitse 1 Pelaaja. Jos kaksi henkilöä pelaa, valitse 2 Pelaajaa. Molemmat pelaajat haastavat tietokoneen vuorotellen samalla pelikentällä. Kilpaillaksesi toista pelaajaa vastaan valitse Kaksinpeli (Versus).

Valintasi jälkeen paina Nappulaa 1 tai 2.

Select Game Screen

On the Select Game screen, select Original or Flash with the D-Button and then press Button 1 or 2. The Option screen appears.

Spielwahlbildschirm

Wählen Sie auf dem Spielwahlbildschirm über die Richtungstaste die gewünschte Spielversion: Originalspiel (ORIGINAL) oder das Blitzsäulenspiel (FLASH). Drücken Sie anschließend die Taste 1 oder 2. Daraufhin erscheint der Optionsbildschirm.

Sélection de l'écran de jeu

Sur l'écran de jeu de sélection, sélectionnez Original ou Flash avec la touche D, puis appuyez sur la touche 1 ou 2. L'écran à options apparaît.

Pantalla de selección de juego

En la pantalla de selección, elija ORIGINAL o FLASH con el botón D, y después presione el botón 1 o 2. Aparecerá la pantalla de opciones.

Options Screen: Original Game

For a 1-Player or 2-Player game, press the D-Button on Control Pad 1 to select the item you want on the screen. For a Versus game, Player 1 uses Control Pad 1 and Player 2 uses Control Pad 2 to make the selections.

Optionsbildschirm: Originalspiel

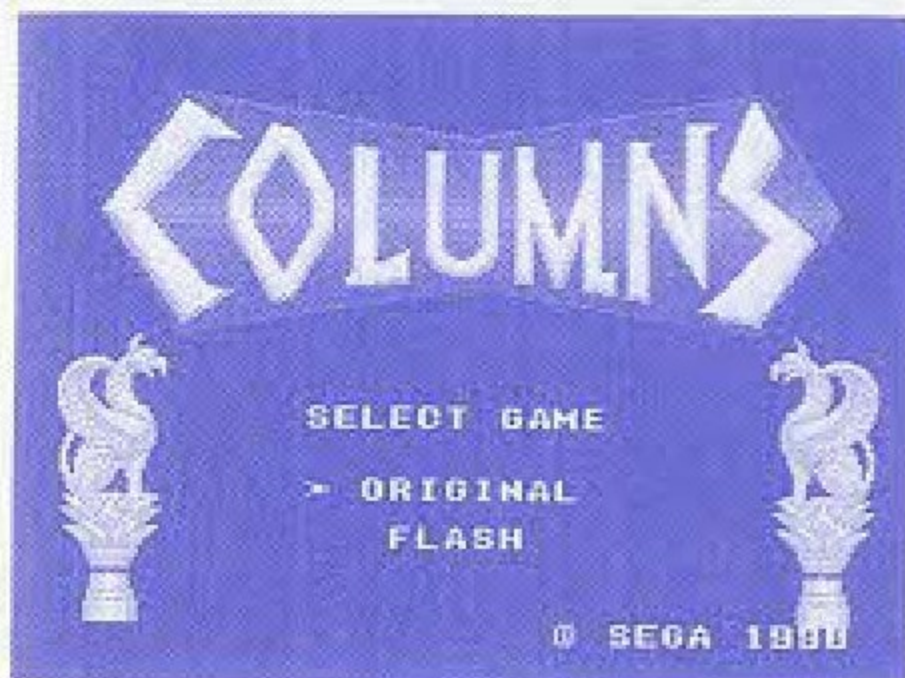
Drücken Sie für ein 1-Personen-Spiel oder 2-Personen-Spiel die Richtungstaste an Steuerpult 1 zur Wahl der gewünschten Option auf dem Bildschirm. Bei einem Wettkampfspiel trifft Spieler 1 seine Wahl über Steuerpult 1 und Spieler 2 über Steuerpult 2.

Ecran à options: Jeu original

Pour un jeu à un joueur ou 2 joueurs, appuyez sur la touche D sur le bloc de contrôle 1 pour sélectionner l'objet que vous souhaitez sur l'écran. Pour un jeu Versus, le joueur 1 utilise le bloc de contrôle 1 et le joueur 2 utilise le bloc de contrôle 2 pour faire les sélections.

Pantalla de opciones: Juego original

Para 1 o 2 jugadores, presione el botón D del teclado de control 1 a fin de seleccionar la opción que desea de la pantalla. Para el juego de confrontación contra otro jugador (VERSUS) el jugador 1 empleará el teclado de control 1 y el jugador 2 el 2 a fin de realizar las selecciones.



Schermo di selezione gioco

Sullo schermo di selezione gioco, selezionate ORIGINAL o FLASH con il tasto D e quindi premete il tasto 1 o 2. Appare lo schermo delle opzioni.

Val av spelsätt

Denna bild visas hämståt. Anvånd styrkulan D för att välja originalversion (ORIGINAL) eller versionen med blinkande föremål (FLASH). Tryck därefter på knapp 1 eller 2. Nästa bild visas.

Selecteer scherm

Bij het selecteer scherm selecteer je het Origineel of het Flash spel met de R-toets. Druk op knop 1 of 2 om te beginnen met spelen. Hierna verschijnt het optie scherm.

Valitse Pelikuvaruutu

Valitse Pelikuvaruutu:n kohdalla, valitse Alkuperäinen- tai Välähdyspeli D-Nappulalla ja paina sen jälkeen Nappulaa 1 tai 2. Valintaruutu tulee näkyviin.

Schermo delle opzioni: gioco originale (ORIGINAL)

Per un gioco a 1 o 2 giocatori, premete il tasto D sulla pulsantiera di comando 1 per selezionare l'elemento che si desidera sullo schermo. Per un gioco con un altro giocatore (VERSUS), il giocatore 1 usa la pulsantiera di comando 1 e il giocatore 2 usa la pulsantiera di comando 2 per effettuare le selezioni.

Val av spelvarianter — originalversionen (ORIGINAL)

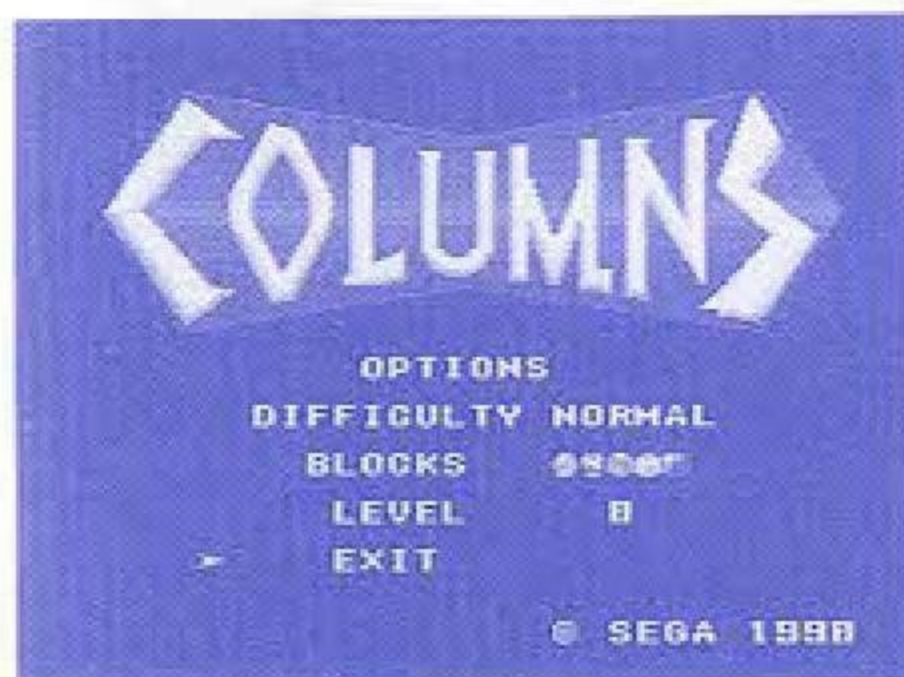
Når det förekommer en eller två spelare som spelar mot datorn ska styrkulan D på styrplattan 1 användas för att markera valet. När de två spelarna mäter krafterna mot varandra (spelsättet VERSUS) ska spelare 1 använda styrplattan 1 och spelare 2 ska använda styrplattan 2.

Optie scherm: Origineel spel

Druk bij 1 of 2 spelers op de R-toets op controller 1 om de optie te selecteren, die je wilt hebben op het scherm. Voor het versus spel gebruikt speler 1 controller 1 en speler 2 controller 2 om te selecteren.

Valintaruutu: Alkuperäinen Peli

Yhden tai kahden pelaajan pelissä paina D-Nappulaa Ohjauslaipalla 1 valitaksesi esineen, jonka haluat kuvaruutuun. Kaksinpelissä Pelaaja 1 käyttää Ohjauslaippaa 1 ja Pelaaja 2 Ohjauslaippaa 2 tehdäkseen valintansa.



Difficulty

You can play an Easy, Normal or Hard game.

Easy: Play with items of 4 different colors.

Normal: Play with items of 5 different colors.

Hard: Play with items of 6 different colors.

Schwierigkeitsgrade

Hierbei können Sie unter Leicht (EASY), Normal (NORMAL) oder Schwierig (HARD) wählen.

Easy: Hierbei spielen Sie mit Juwelen vier verschiedener Farben.

Normal: Hierbei spielen Sie mit Juwelen fünf verschiedener Farben.

Hard: Hierbei spielen Sie mit Juwelen sechs verschiedener Farben.

Difficulté

Vous pouvez jouer une partie "Easy"(facile), "Normal"(normale) ou "Hard"(difficile).

Easy: Jouez avec des objets de 4 couleurs différentes.

Normal: Jouez avec des objets de 5 couleurs différentes.

Hard: Jouez avec des objets de 6 couleurs différentes.

Dificultad (DIFFICULTY):

Usted podrá jugar un juego EASY (fácil) NORMAL (normal) o HARD (difícil)

Easy: Juego con objetos de 4 colores diferentes.

Normal: Juego con objetos de 5 colores diferentes

Hard: Juego con objetos de 6 colores diferentes

Blocks

Here's your opportunity to play with a different set of items.

Your choices are:

- ① Jewels
- ② Squares
- ③ Playing Card Symbols
- ④ Dice
- ⑤ Fruit

Blöcke

Hier ist eine Gelegenheit zur Abwechslung auch einmal mit verschiedenen Gegenständen zu spielen:

- ① Juwelen
- ② Quadrate
- ③ Spielkartensymbolen
- ④ Würfel
- ⑤ Früchte

Blocs

Voici votre chance de jouer avec un assortissement différent d'objets.

Vos choix sont:

- ① Joyaux
- ② Carrés
- ③ Symboles de jeu de cartes
- ④ Dés
- ⑤ Fruit

Bloques (BLOCKS)

Aquí tendrá la oportunidad de jugar con un juego diferente de objetos. Sus opciones son:

- ① Joyas
- ② Cuadrados
- ③ Símbolos de cartas
- ④ Dados
- ⑤ Fruta

①



②



③



Difficoltà (DIFFICULTY)

Sono disponibili tre livelli di gioco: semplice (EASY), normale (NORMAL) o duro (HARD).

Semplice: Giocate con elementi di 4 colori diversi.

Normale: Giocate con elementi di 5 colori diversi.

Duro: Giocate con elementi di 6 colori diversi.

Blocchi (BLOCKS)

Ecco le opportunità di giocare con una diversa serie di elementi.

Le vostre scelte sono:

- ① Gioielli
- ② Quadrati
- ③ Simboli delle carte da gioco
- ④ Dadi
- ⑤ Frutta

④



Val av svårighetsgrad (DIFFICULTY)

Du kan välja svårighetsgraderna lätt (Easy), medelsvår (Normal) eller svår (Hard).

Lätt: Föremål med fyra olika färger.

Medelsvår: Föremål med fem olika färger.

Svår: Föremål med sex olika färger.

Föremål (BLOCKS)

Här kan du välja föremål du vill använda i spelet.

Följande figurer kan väljas:

- ① Juveler
- ② Fyrkanter
- ③ Spelkortssymboler
- ④ Tärningar
- ⑤ Frukt

⑤



Moeilijkheid

Je kunt gemakkelijk, normaal of moeilijk spelen.

Easy (Gemakkelijk): Speel met rijen van 4 verschillende kleuren.

Normal (Normaal): Speel met rijen van 5 verschillende kleuren.

Hard (Moeilijk): Speel met rijen van 6 verschillende kleuren.

Blokken

Hier is jouw mogelijkheid om te spelen met verschillende soorten blokken.

Jouw keuze's zijn:

- ① Juwelen
- ② Vierkanten
- ③ Speelkaart symbolen
- ④ Dobbelstenen
- ⑤ Fruit

Vaikeus

Voit pelata Helpon, Keskinkertaisen tai Vaikean pelin.

Helppo: Pelaa neljän värisillä esineillä.

Keskinkertainen: Pelaa viiden värisillä esineillä.

Vaikea: Pelaa kuuden värisillä esineillä.

Pylväät

Tässä on mahdollisuutesi pelata eri esineryhmillä.

Valinnanmahdollisuutesi ovat:

- ① Jalokivet
- ② Ruudut
- ③ Korttisympboleilla Pelaaminen
- ④ Noppa
- ⑤ Hedelmä



Level

Select a level. The higher the number, the faster the columns drop.

Matches

This option appears only when you select the Versus mode on the Title screen. Select the number of times you want to compete against your opponent using Control Pad 1.

When you're done, select Exit and press Button 1 or 2 to start the game.

Spielstufe

Wählen Sie eine Spielstufe. Je höher deren Zahl, desto schneller fallen die Säulen.

Wettkämpfe

Diese Option erscheint nur, wenn Sie auf dem Titelschirm Wettkampf (VERSUS) gewählt haben. Wählen Sie hier über Steuerpult 1, wie oft Sie gegen Ihren Gegner antreten möchten.

Wählen Sie anschließend EXIT, und drücken Sie die Taste 1 oder 2 zum Start des Spiels.

Niveau

Sélectionnez un niveau. Plus le numéro est élevé, plus les colonnes tombent vite.

Matches

Cette option apparaît uniquement lorsque vous sélectionnez le mode Versus sur l'écran de titre. Sélectionnez le nombre de fois que vous voulez affronter votre opposant en utilisant le bloc de commande 1.

Lorsque vous avez fini, sélectionnez Exit et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour commencer la partie.

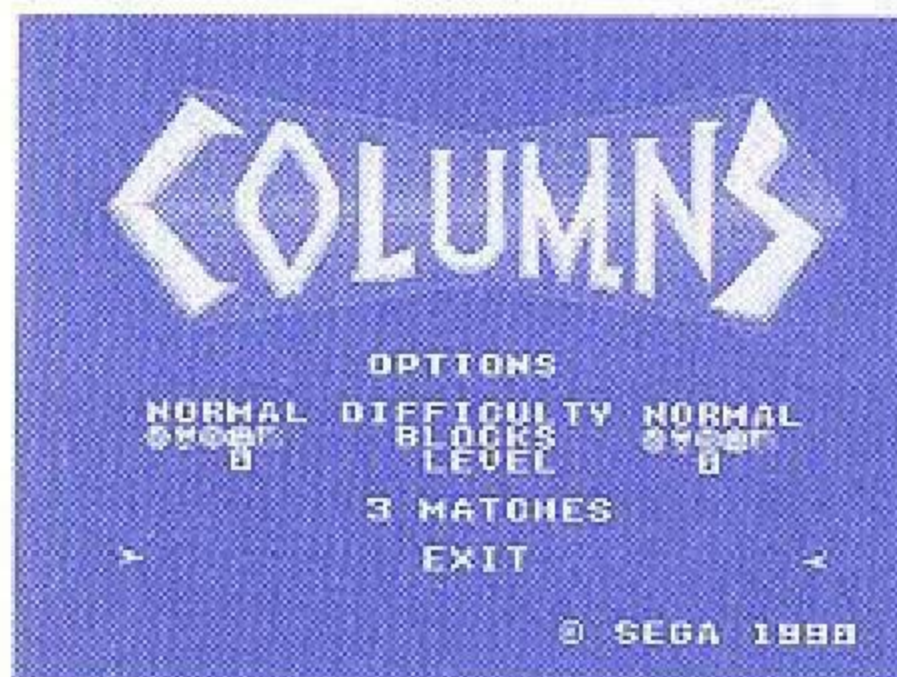
Nivel (LEVEL)

Seleccione un nivel. Cuanto mayor sea el número, más rápidamente caerán las columnas.

Partidas

Esta opción solamente aparecerá cuando seleccione el modo VERSUS en la pantalla del título. Seleccione el número de veces que desee competir contra su contrario empleando el teclado de control 1.

Cuando haya terminado, seleccione EXIT (salida) y presione el botón 1 o 2 para iniciar el juego.



Livello (LEVEL)

Selezionate un livello. Più il numero è alto, più velocemente scendono le colonne.

Incontri (MATCHES)

Questa opzione appare solo quando selezionate il modo VERSUS sullo schermo del titolo. Selezionate il numero di volte che volete competere contro il vostro avversario usando la pulsantiera di comando 1.

Quando siete pronti, selezionate EXIT (uscita) e premete il tasto 1 o 2 per iniziare il gioco.

Hastighetsnivå

Här väljer du en siffra som anger hastighetsnivå. Ju högre siffra, desto snabbare faller kolumnerna.

Antalet omgångar (MATCHES)

Denna valmöjlighet finns bara efter val av spelsättet VERSUS. Du använder styrplattan 1 för att bestämma det antal omgångar du vill spela mot din motståndare.

Välj läget EXIT när samtliga val har utförts och tryck på knapp 1 eller 2 för att sätta igång spelet.

Level

Selecteer een level. Hoe hoger het nummer, hoe sneller de lijnen vallen.

Wedstrijden

Deze optie verschijnt alleen als je Versus selecteert op het titelbeeld. Selecteer hoe vaak je wilt spelen tegen je tegenstander met controller 1.

Als je klaar bent druk dan op knop 1 of 2 om "Exit" (doorgaan) te selecteren en het spel te starten.

Taso

Valitse taso. Mitä suurempi numero sitä nopeammin rivistöt putoavat.

Ottelut

Tämä vaihtoehto tulee esiin ainoastaan valitessasi Kaksinpelin Otsikkoruudussa. Valitse numero, kuinka monta kertaa haluat kilpailla vastustajasi kanssa käyttämällä Ohjauslaippaa 1.

Kun olet valmis, valitse Uloskäynti (Exit) ja paina Nappulaa 1 tai 2 aloittaaksesi pelin.

Original Game

The object of the Original game is to make as many items as possible disappear.

Originalspiel

Beim Originalspiel geht es darum, so viele Juwelen wie möglich verschwinden zu lassen.

Jeu original

Le but du jeu original est de faire disparaître le plus d'objets possible.

Juego original (ORIGINAL)

El objetivo del juego original es hacer desaparecer cuantos objetos sea posible.

1-Player and 2-Player Mode

- ① The next column of shapes that will appear.
- ② The points earned for making the items disappear. This number appears temporarily.
- ③ Your score.
- ④ The total number of items that have already disappeared.
- ⑤ Your level.
- ⑥ 1-Player Screen

1-Personen- und 2-Personen-Spielmodus

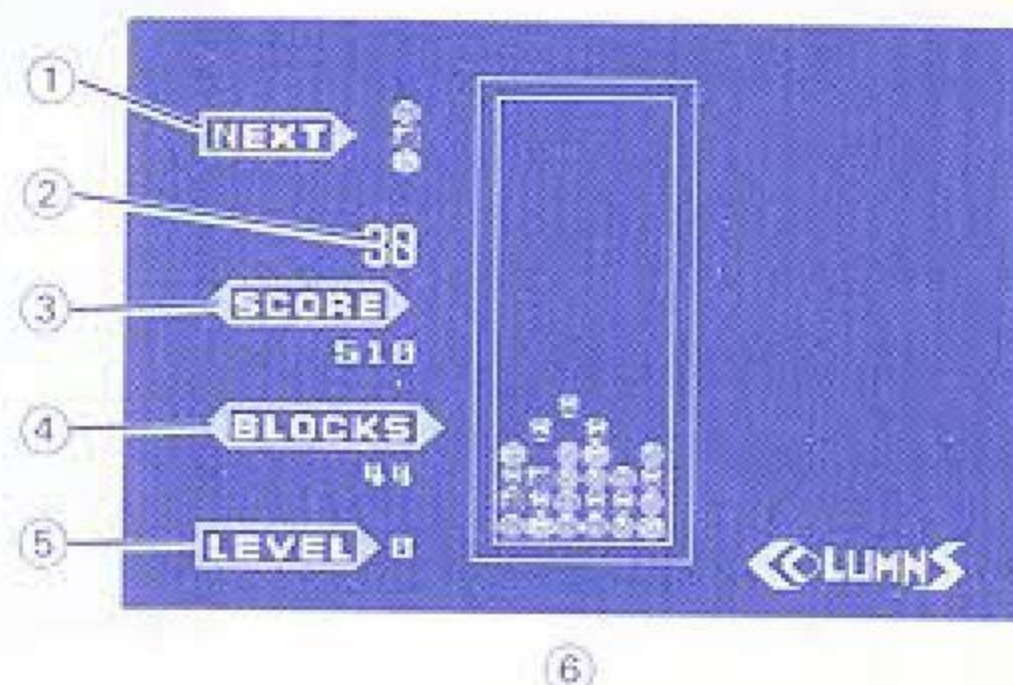
- ① Die als nächstes erscheinende Säule von Gegenständen.
- ② Die für das Entfernen der Gegenstände verdienten Punkte. Die Punktezahlanzeige erscheint nur vorübergehend.
- ③ Ihr Gesamtpunktestand
- ④ Die Gesamtzahl der bereits verschwundenen Gegenstände.
- ⑤ Die eingestellte Spielstufe (Schwierigkeitsgrad)
- ⑥ 1-Personen-Spiel-Bildschirm

Mode à un joueur et 2 joueurs

- ① La prochaine colonne de formes à apparaître.
- ② Les points gagnés pour avoir fait disparaître les objets. Ce numéro apparaît temporairement.
- ③ Votre score.
- ④ Le nombre total d'objets qui ont déjà disparu.
- ⑤ Votre niveau.
- ⑥ Ecran à un joueur

Modo de 1 y 2 jugadores

- ① Columna siguiente de formas que aparecerá.
- ② Puntos ganados por hacer desaparecer objetos. Este número aparecerá temporalmente.
- ③ Su puntuación
- ④ Número total de objetos que ya han desaparecido.
- ⑤ Su nivel.
- ⑥ Pantalla de 1 jugador



Gioco originale

L'obiettivo del gioco originale è quello di far scomparire più elementi possibili.

Originalversionen

Spelet går ut på att försöka få så många föremål som möjligt på skärmen att försvinna.

Origineel spel

Het doel van het originele spel is zoveel mogelijk voorwerpen te laten verdwijnen.

Alkuperäinen Peli

Alkuperäisen Pelin tarkoituksena on saada mahdollisimman monta esinettä katoamaan.

Modo ad 1 giocatore e a 2 giocatori

- ① La prossima colonna di figure che apparirà.
- ② Puntì guadagnati per aver fatto scomparire gli elementi. Questo numero appare temporaneamente.
- ③ Il vostro punteggio.
- ④ Numero totale degli elementi che sono già scomparsi.
- ⑤ Il vostro livello.
- ⑥ Schermo per 1 giocatore

Spel med en eller två spelare mot datorn

- ① NEXT — Nästa kolumn av föremål som dyker upp.
- ② Poängtalet du samlat ihop genom att få föremålen att försvinna. Talet visas bara som hastigast.
- ③ SCORE — Din poängställning.
- ④ BLOCKS — Det totala antalet föremål som redan försvunnit.
- ⑤ LEVEL — Gällande hastighetsnivå.
- ⑥ Skärmen när det förekommer en spelare

1-Speler en 2-Spelers mogelijkheid

- ① De vorm van de volgende rij die komt.
- ② De punten die verdiend zijn met het laten verdwijnen van lijnen. Dit getal verschijnt tijdelijk.
- ③ Jouw score.
- ④ Het aantal lijnen wat je hebt laten verdwijnen.
- ⑤ Jouw level.
- ⑥ 1-Speler Scherm.

1 Pelaaja ja 2 Pelaajaa Moodit

- ① Seuraava rivistö muotoja, joka tulee näkyviin.
- ② Esineiden kadottamisella ansaitut pisteet. Tämä luku näkyy tilapäisesti.
- ③ Pisteesi.
- ④ Tähän mennessä kadonneiden esineiden kokonaismäärä.
- ⑤ Tasosi.
- ⑥ Yksinpelaajan Kuvaruutu.

When you select 2 Player on the Title screen, you and the other player alternately challenge the computer on the same play field. The information on either side lights up to let you know whose turn it is.

- ① Player 1 info
- ② Player 2 info
- ③ 2-Player Screen

Wenn Sie ein 2-Personen-Spiel (2 PLAYERS) gewählt haben, spielen Sie und Ihr Mitspieler auf dem gleichen Spielfeld abwechselnd gegen den Computer. Die dabei in der rechten bzw. linken Bildschirmhälfte aufleuchtende Information zeigt an, wer als nächstes an der Reihe ist.

- ① Information für Spieler 1
- ② Information für Spieler 2
- ③ 2-Personen-Spiel-Bildschirm

Lorsque vous sélectionnez 2 joueurs sur l'écran de titre, vous et votre partenaire défiez alternativement l'ordinateur sur le même terrain de jeu. Les informations de chaque côté s'allument pour indiquer la personne dont c'est le tour de jouer.

- ① Information du joueur 1
- ② Information du joueur 2
- ③ Ecran à 2 joueurs

Cuando seleccione 2 PLAYER en la pantalla del título, usted y la otra persona jugarán alternativamente contra la computadora en el mismo campo de juego. La información de de cualquier lado aparecerá para indicarle el turno de cada jugador.

- ① Información sobre el jugador 1
- ② Información sobre el jugador 2
- ③ Pantalla de 2 jugadores

Versus Mode

In the Versus mode, you compete against another player on 2 separate play fields.

Your score is the number of matches you win. When you earn a higher score than your opponent, you win the game.

Wettkampfmodus

Im Wettkampfmodus (MATCH) spielen Sie gegen einen anderen Spieler auf zwei getrennten Spielfeldern.

Ihr Punktestand setzt sich aus der Anzahl der Spiele, die Sie gewinnen zusammen. Erzielen Sie einen höheren Punktestand als Ihr Gegenspieler, haben Sie das Spiel gewonnen.

Mode Versus

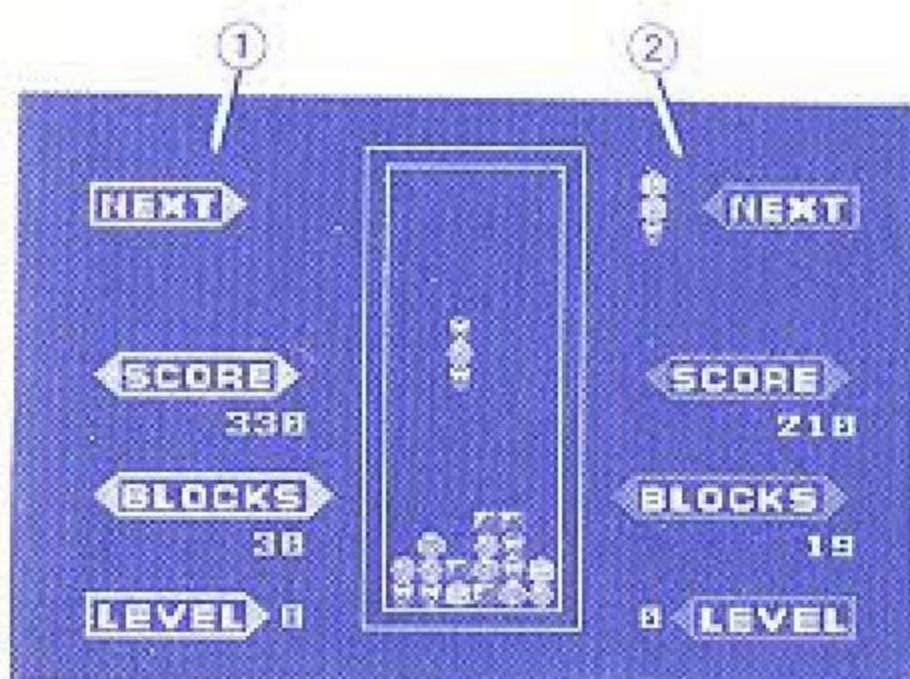
En mode Versus, vous affrontez un autre joueur sur 2 terrains distincts.

Votre score est le nombre de matchs que vous gagnez. Lorsque vous atteignez un score plus élevé que votre adversaire, vous gagnez le jeu.

Modo de confrontación (VERSUS)

En el modo de confrontación, usted jugará contra otro jugador en 2 campos de juego separados.

Su puntuación será el número de partidas que gane. Cuando usted alcance una puntuación superior a la de su adversario, ganará el juego.



③

Quando selezionate 2 PLAYER sullo schermo del titolo, voi e l'altro giocatore sfidate alternatamente il computer sullo stesso campo di gioco. Le informazioni su uno dei due lati si illuminano per farvi sapere di chi è il turno.

- ① Informazioni giocatore 1
- ② Informazioni giocatore 2
- ③ Schermo per 2 giocatori

Modo VERSUS

Nel modo VERSUS, competete contro un altro giocatore su separati campi di gioco.

Il vostro punteggio è il numero di incontri che vincete. Quando raggiungete un punteggio più alto di quello del vostro avversario, vincete il gioco.

När du och en annan spelare har valt spelsättet 2 PLAYER turas ni om att utmana datorn på samma spelfält. Informationen på ömse sidor om skärmen tänds alternativt för att ni ska veta vem det är.

- ① Informationen för spelare 1
- ② Informationen för spelare 2
- ③ Skärmen när det förekommer två spelare

Två spelare som spelar mot varandra (spelsättet VERSUS)

Här tävlar du mot en annan spelare på varsitt spelfält. Din poängställning är det antal omgångar du lyckas vinna. Du vinner spelet om du vinner fler omgångar än din motståndare.

Als je 2 spelers geselecteerd hebt op het titelbeeld, daag je samen met de andere speler de computer uit in hetzelfde speelveld. De informatie aan beide kanten van het scherm licht op om te laten zien wie er aan de beurt is.

- ① Speler 1 info
- ② Speler 2 info
- ③ 2-Speler Scherm

Versus mogelijkheid

In de versus mogelijkheid speel je tegen een andere speler op hetzelfde scherm op verschillende velden.

Jouw score is het aantal wedstrijden dat je wint. Als je een hogere score haalt dan je tegenstander win je ook.

Kun valitset 2 Pelaajaa Otsikkoruudussa, sinä ja toinen pelaaja haastatte vuorotellen tietokoneen samalla pelikentällä. Jommankumman puolen tiedot tulevat kirkkkaiksi ilmoittaen siitä, kenen vuoro on.

- ① Pelaaja 1:n tiedot
- ② Pelaaja 2:n tiedot
- ③ Kahden pelaajan Kuvaruutu

Kaksinpelimoodi

Kaksinpelimoodilla kilpaillet toista pelaa vastaan kahdella erillisellä pelikentällä.

Pisteesi kertoo voittamiesi pelien lukumäärän. Jos saavutat suuremman pistemäärän kuin ystäväsi, voitat pelin.

The Versus mode has a unique feature which adds extra excitement to the game.

When you line up 3 items of the same color, you form 1 column.

Whenever you make 2 or more columns disappear, a horizontal block appears on the bottom of your opponent's play field. The number of blocks that appear on your opponent's field is determined by the number of columns that disappear from your field.

① Horizontal Blocks

- To add 1 horizontal block to your opponent's play field, you must make 4 items or 2 Columns disappear.
- To add 2 horizontal blocks to your opponent's play field, you must make 5 items or 3 Columns disappear.

Der Wettkampfmodus besitzt eine einzigartige Funktion für gesteigerte Spielfreude.

Wenn Sie 3 Gegenstände der gleichen Farbe aneinanderreihen, haben Sie eine Säule geformt.

Jedesmal wenn Sie zwei oder mehr Säulen verschwinden lassen, erscheint unten im Spielfeld Ihres Gegners ein horizontaler Block. Die Anzahl der im Spielfeld Ihres Gegners erscheinenden Blöcke richtet sich nach der Anzahl an Säulen, die Sie auf Ihrem Spielfeld verschwinden lassen.

① Horizontale Blöcke

- Um dem gegnerischen Spielfeld einen horizontalen Block hinzuzufügen, müssen Sie 4 Gegenstände oder 2 Säulen verschwinden lassen.
- Um dem gegnerischen Spielfeld zwei horizontale Blöcke hinzuzufügen, müssen Sie 5 Gegenstände oder 3 Säulen verschwinden lassen.

Le mode Versus a une caractéristique unique qui rend le jeu plus excitant.

Lorsque vous alignez 3 objets de la même couleur, vous formez une colonne.

A chaque fois que vous faites disparaître 2 colonnes ou plus, un bloc horizontal apparaît sur le bas du terrain de jeu de votre adversaire. Le nombre de blocs qui apparaissent sur le terrain de votre adversaire est déterminé par le nombre de colonnes qui disparaissent de votre terrain.

① Blocs horizontaux

- Pour ajouter 1 bloc horizontal sur le terrain de votre adversaire, vous devez faire disparaître 4 objets ou 2 colonnes.
- Pour ajouter 2 blocs horizontaux sur le terrain de votre adversaire, vous devez faire disparaître 5 objets ou 3 colonnes.

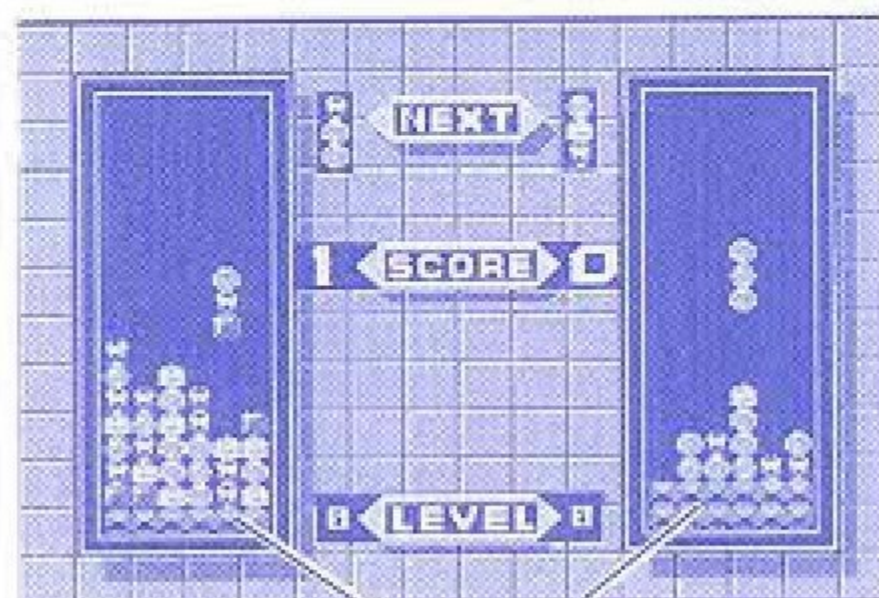
El modo de confrontación posee una función única que añade excitación extra al juego.

Cuando alinee hasta 3 objetos del mismo color, formará 1 columna.

Cuando haga desaparecer 2 o más columnas, aparecerá un bloque horizontal en la parte inferior del campo de juego de su contrario. El número de bloques que aparezcan en el campo de su contrario se determinará mediante el número de columnas que hayan desaparecido del suyo.

① Bloques horizontales

- Para añadir 1 bloque horizontal al campo de juego de su contrario, tendrá que hacer desaparecer 4 objetos o 2 columnas.
- Para añadir 2 bloques horizontales al campo de juego de su contrario, tendrá que hacer desaparecer 5 objetos o 3 columnas.



Il modo VERSUS, ha una caratteristica unica che aggiunge ulteriore entusiasmo al gioco.

Quando allineate 3 elementi dello stesso colore, formate 1 colonna.

Ogni volta che fate scomparire 2 o più colonne, appare un blocco orizzontale sullo sfondo del campo di gioco del vostro avversario. Il numero di blocchi che appare sul campo del vostro avversario, è determinato dal numero di colonne che scompaiono dal vostro campo.

① Blocchi orizzontali

- Per aggiungere 1 blocco orizzontale al campo di gioco del vostro avversario, dovete far scomparire 4 elementi o 2 colonne.
- Per aggiungere 2 blocchi al campo di gioco del vostro avversario, dovete far scomparire 5 elementi o 3 colonne.

Det här spelet har en ytterligare finess som bidrar till att höja spänningen.

När du radar upp tre föremål av samma färg bildar du en kolumn.

När du lyckas radera två eller fler kolumner från ditt spelfält dyker det upp en ny, horisontell rad av föremål på din motspelares spelfält. Antalet nya föremål som dyker upp på motspelarens spelfält bestäms av antalet kolumner som du lyckas radera från ditt eget spelfält.

① Horisontell rad av föremål

- Du måste radera fyra föremål eller två kolumner för att en rad horisontella föremål ska dyka upp på motspelarens spelfält.
- Du måste radera fem föremål eller tre kolumner för att två horisontella rader av föremål ska dyka upp på motspelarens spelfält.

De Versus mogelijkheid heeft een uniek extraatje, wat het spel nog spannender maakt.

Wanneer je 3 opties van dezelfde kleur bij elkaar zet, vorm je 1 lijn.

Wanneer er 2 of meer lijnen verdwijnen, verschijnt er een horizontale lijn aan de onderkant van het speelveld van je tegenstanders speelveld. Het aantal lijnen wat er bij je tegenstander verschijnt, hangt af van het aantal lijnen wat jij op jouw veld laat verdwijnen.

① Horizontale blokken

- Om 1 horizontale lijn bij je tegenstander te laten verschijnen, moet je 4 opties of 2 lijnen laten verdwijnen.
- Om 2 horizontale lijnen bij je tegenstander te laten verschijnen, moet je 5 opties of 3 lijnen laten verdwijnen.

Kaksinpelimoodissa on ainutlaatuiset piirteensä, jotka tuovat lisäännitystä peliin.

Kun järjestät kolme samanväristä esinettä riviin, muodostat yhden rivistön. Aina kun saat kaksi tai useampia rivistöjä katoamaan, vaakasuora pylväs tulee esille vastustajasi pelikentän alareunaan. Niiden rivistöjen määrä, joka tulee näkyviin vastustajasi kenttään, määräytyy sinun kenttästäsi kadonneiden rivistöjen lukumäärällä.

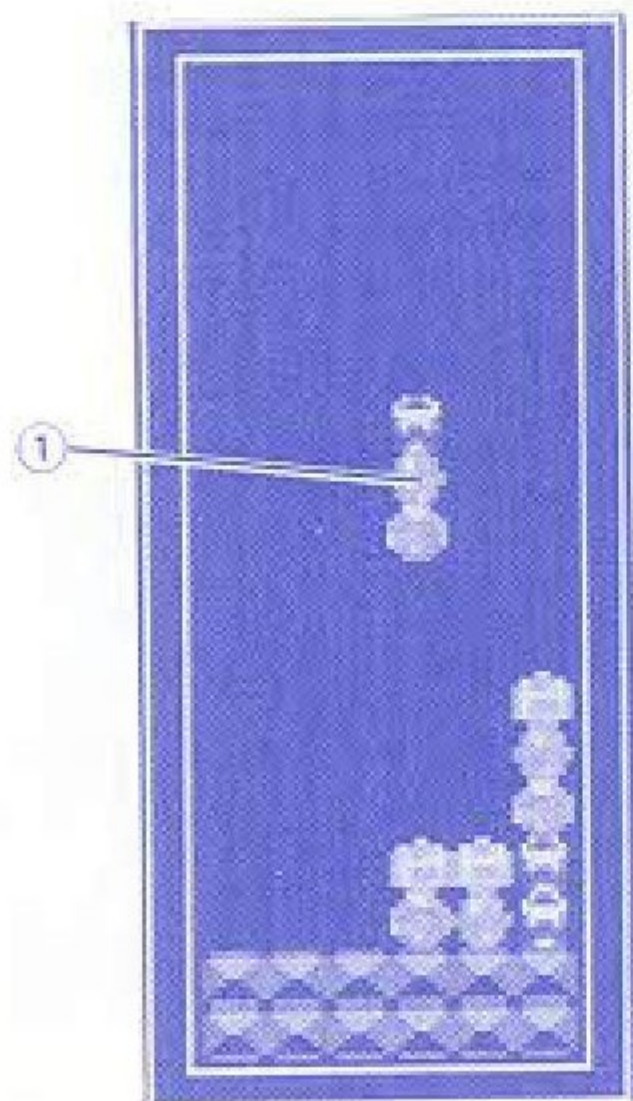
① Vaakasuorat Pylväät

- Lisätäksesi yhden vaakasuoran pylvään vastustajasi pelikenttään, täytyy sinun saada 4 esinettä tai 2 rivistöä katoamaan.
- Lisätäksesi 2 vaakasuoraa pylvästä vastustajasi pelikenttään täytyy sinun saada 5 esinettä tai 3 rivistöä katoamaan.

Whenever a horizontal block appears on your opponent's field, the column that is falling on that field disappears.

- ① This falling Column disappears when another horizontal block appears.

In a situation where you already have horizontal blocks on your field, the number of horizontal blocks that appear on your opponent's field disappears from your field. For example, if you have 2 horizontal blocks on your field and you make 1 horizontal block appear on your opponent's, 1 of your horizontal blocks disappears.



Jedesmal wenn ein horizontaler Block im Spielfeld Ihres Gegners erscheint, verschwindet die auf dieses Feld fallende Säule.

- ① Diese fallende Säule verschwindet bei Erscheinen des nächsten horizontalen Blocks.

In einer Situation, in der Sie bereits horizontale Blöcke auf Ihrem Spielfeld haben, verschwindet die auf dem gegnerischen Spielfeld erscheinende Anzahl an horizontalen Blöcken von Ihrem Spielfeld. Zum Beispiel: Wenn Sie zwei horizontale Blöcke auf Ihrem Spielfeld haben und einen horizontalen Block auf dem Spielfeld Ihres Gegner erscheinen lassen, verschwindet einer Ihrer horizontalen Blöcke.

Quand un bloc horizontal apparaît sur le terrain de votre adversaire, la colonne en train de tomber sur ce terrain disparaît.

- ① Cette colonne en train de tomber disparaît lorsqu'un autre bloc horizontal apparaît.

Dans le cas où vous avez déjà des blocs horizontaux sur votre terrain, le nombre de blocs horizontaux qui apparaissent sur le terrain de jeu de votre adversaire disparaissent de votre terrain de jeu. Par exemple, si vous avez 2 blocs horizontaux sur votre terrain et que vous faites apparaître un bloc horizontal sur celui de votre adversaire, 1 de vos blocs horizontaux disparaît.

Cuando aparezca un bloque horizontal en el campo de su contrario, la columna que esté cayendo en tal campo desaparecerá.

- ① Esta columna descendiente desaparecerá cuando aparezca otro bloque horizontal.

En una situación en la que ya haya hecho desaparecer bloques horizontales de su campo, el número de bloques horizontales que aparezcan en el campo de su contrario desaparecerán del suyo. Por ejemplo, si posee dos bloques horizontales en su campo y hace aparecer 1 bloque horizontal en el de su contrario, desaparecerá uno de sus bloques horizontales.

Ogni volta che un blocco orizzontale appare sul campo del vostro avversario, la colonna che sta scendendo in quel campo, scompare.

- ① Questa colonna che sta scendendo scompare all'apparire di un altro blocco orizzontale.

In una situazione in cui vi siano già blocchi orizzontali sul vostro campo, il numero di blocchi orizzontali che appaiono sul campo dell'avversario, scompaiono dal vostro campo. Per esempio, se nel vostro campo ci sono 2 blocchi orizzontali e fate apparire 1 blocco orizzontale su quello dell'avversario, 1 dei vostri blocchi orizzontali scompare.

Kolumnen som håller på att falla på motspelarens spelfält försvinner så fort du lyckas placera en ny rad på hans spelfält.

- ① Denna fallande kolumn försvinner när en ny horisontell rad dyker upp på spelfältet.

När du lyckas placera en horisontell rad av föremål på motspelarens spelfält, försvinner en horisontell rad från ditt eget spelfält, när en sådan förekommer. När du exempelvis har två horisontella rader på ditt spelfält och lyckas placera en rad på motspelarens spelfält, kommer en av dina rader att försvinna.

Wanneer er bij jou een horizontale lijn verschijnt, gaat de lijn die er op dat moment naar beneden valt weg.

- ① Deze vallende kolom verdwijnt indien er een ander horizontaal blok verschijnt.

In de situatie waarin je al een horizontale lijn op jouw veld hebt, verdwijnt het aantal horizontale lijnen, wat er bij je tegenstander verschijnt van jouw veld. Bijvoorbeeld: als je al 2 horizontale lijnen op jouw veld hebt en je laat een horizontale lijn verschijnen op het veld van je tegenstander, verdwijnt er 1 lijn van jouw eigen veld.

Aina kun vaakasuora pylväs tulee näkyviin vastustajasi kenttään, sillä kentällä putoamassa oleva rivistö katoaa.

- ① Tämä putoava Rivistö katoaa, kun toinen vaakasuora pylväs tulee näkyviin.

Tilanteessa, jossa sinun kentälläsi on jo vaakasuoria pylväitä, vastustajasi kenttään esiintuleva määrä pylväitä katoaa sinun kentästäsi. Esimerkiksi, jos sinun kentälläsi on 2 vaakasuoraa pylvästä ja saat yhden vaakasuoran pylvään näkyviin vastustajasi kenttään, 1 sinun vaakasuorista pylväistäsi katoaa.

Options Screen: Flash Game

For a 1-player or 2-player game, press the D-Button on Control Pad 1 to select the item you want on the screen. For a Versus game, player 1 uses Control Pad 1 and player 2 uses Control Pad 2.

Difficulty

You can play an Easy, Normal or Hard game.

Easy: Play with items of 4 different colors.

Normal: Play with items of 5 different colors.

Hard: Play with items of 6 different colors.

Blocks

Choose a set of items. Here are your choices:

- ① Jewels
- ② Squares
- ③ Playing Card Symbols
- ④ Dice
- ⑤ Fruit

①



Optionsbildschirm: Blitzsäulenversion

Drücken Sie für ein 1-Personen- oder 2-Personen-Spiel die Richtungstaste an Steuerpult 1 zur Wahl der gewünschten Option auf dem Bildschirm. Bei einem Wettkampfspiel bedient Spieler 1 Steuerpult 1, und Spieler 2 bedient Steuerpult 2.

Schwierigkeitsgrade

Hierbei können Sie unter Leicht (EASY), Normal (NORMAL) oder Schwierig (HARD) wählen.

Easy: Hierbei spielen Sie mit Juwelen vier verschiedener Farben.

Normal: Hierbei spielen Sie mit Juwelen fünf verschiedener Farben.

Hard: Hierbei spielen Sie mit Juwelen sechs verschiedener Farben.

Blöcke

Wählen Sie einen Satz von Gegenständen. Folgende Gegenstände stehen zur Auswahl:

- ① Juwelen
- ② Quadrate
- ③ Spielkartensymbolen
- ④ Würfel
- ⑤ Früchte

②



Ecran à options: jeu Flash

Pour une partie à 1 joueur ou 2 joueurs, appuyez sur la touche D du bloc de commande 1 pour sélectionner l'objet que vous souhaitez sur l'écran. Pour une partie Versus, le joueur 1 utilise le bloc de commande 1 et le joueur 2 utilise le bloc de commande 2.

Difficulté

Vous pouvez jouer une partie "Easy" (facile), "Normal" (normale) ou "Hard" (difficile).

Easy: Jouez avec des objets de 4 couleurs différentes.

Normal: Jouez avec des objets de 5 couleurs différentes.

Hard: Jouez avec des objets de 6 couleurs différentes.

Blocs

Choisissez un assortissement d'objets. Voici vos choix:

- ① Joyaux
- ② Carrés
- ③ Symboles de jeu de carte
- ④ Dés
- ⑤ Fruit

③



Pantalla de opciones: Juego Flash

Para el juego de 1 o 2 jugadores, presione el botón D del teclado de control 1 a fin de seleccionar el objeto que desea de la pantalla. Para un juego de confrontación, el jugador 1 empleará el teclado de control 1, y el jugador 2 el 2.

Dificultad (DIFFICULTY):

Usted podrá jugar un juego EASY (fácil) NORMAL (normal) o HARD (difícil)

Easy: Juego con objetos de 4 colores diferentes

Normal: Juego con objetos de 5 colores diferentes

Hard: Juego con objetos de 6 colores diferentes

Bloques (BLOCKS)

Elija un juego de objetos. Aquí tiene sus opciones:

- ① Joyas
- ② Cuadrados
- ③ Símbolos de cartas
- ④ Dados
- ⑤ Fruta

Schermo delle opzioni: gioco lampeggiante (FLASH)

Per un gioco ad 1 giocatore o a 2 giocatori, premere il tasto D sulla pulsantiera di comando 1 per selezionare l'elemento che desiderate sullo schermo. Per un gioco in modo VERSUS, il giocatore 1 usa la pulsantiera di comando 1 e il giocatore 2 usa la pulsantiera di comando 2.

Difficoltà (DIFFICULTY)

È possibile giocare a tre livelli di difficoltà: semplice (EASY), normale (NORMAL) e duro (HARD).

Semplice: Giocate con elementi di 4 colori diversi.

Normale: Giocate con elementi di 5 colori diversi.

Duro: Giocate con elementi di 6 colori diversi.

Blocchi (BLOCKS)

Scegliete una serie di elementi. Ecco le scelte possibili:

- ① Gioielli
- ② Quadrati
- ③ Simboli delle carte da gioco
- ④ Dadi
- ⑤ Frutta

Val av spelvarianter — versionen med blinkande föremål (FLASH)

En eller två spelare mot datorn: Utför valen med styrkulan D på styrplattan 1. Två spelare som spelar mot varandra: Spelare 1 använder styrplattan 1 och spelare 2 använder styrplattan 2.

Val av svårighetsgrad (DIFFICULTY)

Du kan välja svårighetsgraderna lätt (Easy), medelsvår (Normal) eller svår (Hard).

Lätt: Föremål med fyra olika färger.

Medelsvår: Föremål med fem olika färger.

Svår: Föremål med sex olika färger.

Föremål (BLOCKS)

Du kan välja mellan dessa olika figurer:

- ① Juveler
- ② Fyrkanter
- ③ Spelkortssymboler
- ④ Tärningar
- ⑤ Frukter



Optie scherm: Flash spel

Druk op de R-toets op controller 1 om de opties te selecteren voor het spelen met 1 of 2 spelers, die je op het scherm wilt hebben. Gebruik bij het Versus spel voor speler 1 controller 1 en voor speler 2 controller 2.

Moeilijkheid

Je kunt gemakkelijk, normaal en moeilijk spelen.

Easy (Gemakkelijk): Speel met lijnen of met 4 verschillende kleuren.

Normal (Normaal): Speel met lijnen of met 5 verschillende kleuren.

Hard (Moeilijk): Speel met lijnen of met 6 verschillende kleuren.

Blokken

Kies een groep opties. Hier zijn jouw keuze's:

- ① Juwelen
- ② Vierkanten
- ③ Speelkaart symbolen
- ④ Dobbelstenen
- ⑤ Fruit



Valintaruutu: Välähdyspeli

Yhden tai kahden pelaajan peliä varten paina D-Nappulaa Ohjauslaipalla 1 valitaksesi esineen, jonka haluat kuvaruutuun. Kaksinpelissä Pelaaja 1 käyttää Ohjauslaippaa 1 ja Pelaaja 2 käyttää Ohjauslaippaa 2.

Vaikeus

Voit pelata Helpon, Keskinkertaisen tai Vaikean pelin.

Helppo: Pelaa neljän värisillä esineillä.

Keskinkertainen: Pelaa viiden värisillä esineillä.

Vaikea: Pelaa kuuden värisillä esineillä.

Pylväät

Valitse esineryhmä. Tässä ovat valinnanmahdollisuutesi:

- ① Jalokivet
- ② Ruudut
- ③ Korttisymboleilla Pelaaminen
- ④ Noppa
- ⑤ Hedelmä

High

The numbers indicate the height of the columns on screen when you start the game.

Höhe

Die Zahlen zeigen beim Start des Spiels die Höhe der Säulen auf dem Bildschirm an.

Hauteur

Les numéros indiquent la hauteur des colonnes sur l'écran quand vous commencez la partie.

Altura (HIGH)

Los números indican la altura de las columnas de la pantalla cuando inicie el juego.

Minutes Match

This option appears only when you select the Versus mode on the Title screen. Using Control Pad 1, set a time limit to play a game.

When you're done, select Exit and press Button 1 or 2 to start the game.

Zeitwettkampfspiel

Die Option des Zeitwettkampfspiels (MINUTE MATCH) erscheint nur, wenn Sie den Wettkampfmodus auf dem Titelschirm gewählt haben. Geben Sie über Steuerpult 1 eine Spielzeitbegrenzung für das Spiel ein.

Wählen Sie nach Eingabe der Spieldauer EXIT, und drücken Sie die Taste 1 oder 2, um das Spiel zu starten.

Match contre la minute

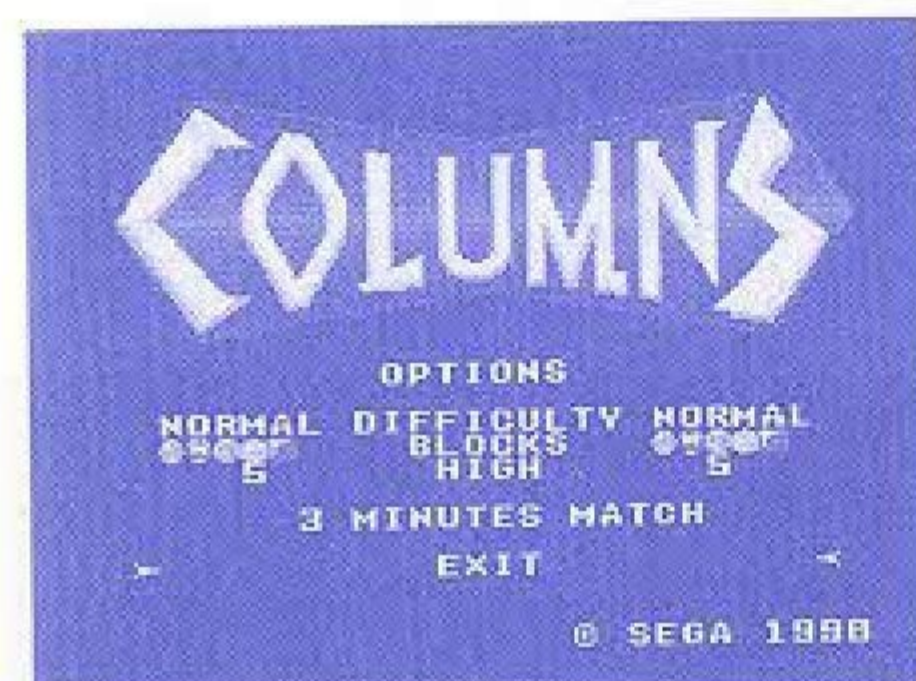
Cette option apparaît uniquement quand vous sélectionnez le mode versus sur l'écran de titre. En utilisant le bloc de contrôle 1, limitez-vous dans le temps pour jouer une partie.

Lorsque vous avez fini, sélectionnez Exit et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour commencer la partie.

Partida por minutos (MINUTES MATCH)

Esta opción aparecerá solamente cuando seleccione el modo de confrontación en la pantalla del título. Empleando el teclado de control 1, ajuste un tiempo límite para jugar una partida.

Cuando haya finalizado, seleccione EXIT (salida) y presione el botón 1 o 2 para iniciar el juego.



Altezza (HIGH)

I numeri indicano l'altezza delle colonne sullo schermo quando iniziate il gioco.

Kolumnhöjd (HIGH)

Siffran anger kolumnens höjd på skärmen när spelet påbörjas.

Hoogte

De nummers geven de hoogte van de lijnen op het scherm weer, wanneer je het spel start.

Korkea

Numerot ilmoittavat pelin alussa ruudussa olevien rivistöjen korkeuden.

Minuti per incontro (MINUTES MATCH)

Questa opzione appare solo quando selezionate il modo VERSUS sullo schermo di titolo. Usando la pulsantiera di comando 1, fissate un tempo limite per eseguire un gioco.

Quando siete pronti, selezionate EXIT e premete il tasto 1 o 2 per iniziare il gioco.

Tidsbegränsning (MINUTES MATCH)

Denna valmöjlighet förekommer bara efter val av spelsättet VERSUS. Använd styrplattan 1 för att bestämma en tidsgräns för spelet.

Välj läget EXIT när samtliga val utförts och tryck på knapp 1 eller 2 för att sätta igång spelet.

Strijd tegen de tijd

Deze optie verschijnt alleen wanneer je Versus selecteert op het titelbeeld. Gebruik controller 1 om een tijdslimiet vast te stellen voor het spel.

Als je klaar bent selecteer dan "Exit" en druk dan op knop 1 of 2 om het spel te starten.

Minuutti Ottelut

Tämä vaihtoehto tulee esille ainoastaan silloin, kun valitset Kaksinpelin Otsikkokuvaryudussa. Käyttämällä Ohjauslaippaa 1 aseta pelin aikaraja.

Kun olet valmis, paina Nappulaa 1 tai 2 aloittaaksesi pelin.

Flash Game

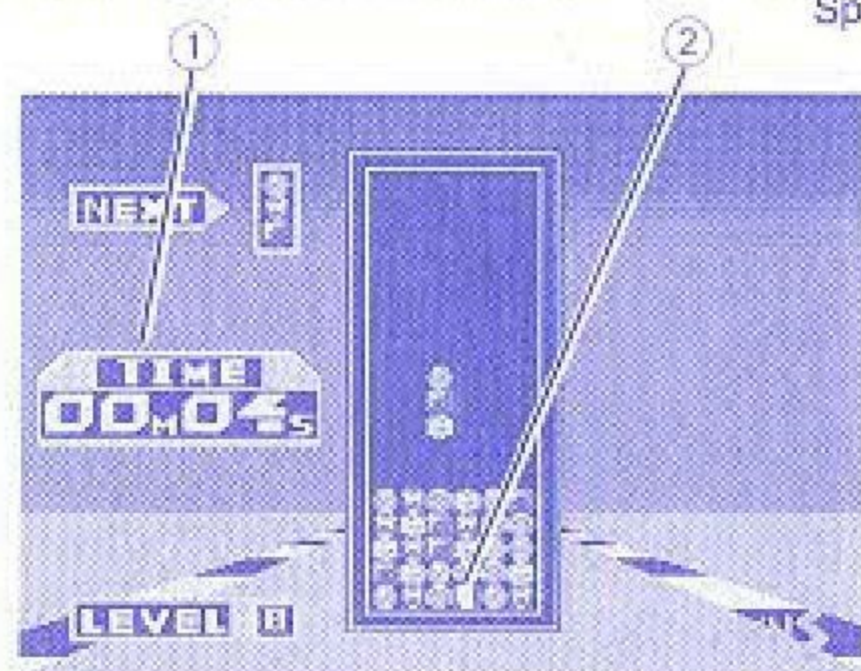
In the Flash game, you are timed on how quickly you make the flashing item disappear.

1-Player and 2-Player Mode

- ① Timer
- ② Flashing Shape
- ③ Flash Game Screen for 1 Player

When you select 2 Player on the Title screen, you and the other player alternately challenge the computer on the same play field. The information on either side lights up to let you know whose turn it is.

- ④ Player 1 info
- ⑤ Player 2 info
- ⑥ Flash Game Screen 2 Players



③

Blitzsäulenspiel

Bei der Blitzsäulenversion kommt es darauf an, wie schnell Sie ein aufblinkendes Juwel verschwinden lassen können.

1-Personen- und 2-Personen-Spielmodus

- ① Zähler
- ② Blinkender Gegenstand
- ③ Blitzsäulenspiel-Bildschirm für einen Spieler

Wenn Sie ein 2-Personen-Spiel (2 PLAYERS) gewählt haben, spielen Sie und Ihr Mitspieler auf dem gleichen Spielfeld abwechselnd gegen den Computer.

- ④ Anzeige für Spieler 1
- ⑤ Anzeige für Spieler 2
- ⑥ Blitzsäulenspiel-Bildschirm für zwei Spieler

Jeu Flash

Dans le jeu Flash, vous êtes chronométré sur votre vitesse à faire disparaître les objets clignotants.

Mode à 1 joueur ou 2 joueur

- ① Minuterie
- ② Forme clignotante
- ③ Ecran de jeu Flash pour un joueur

Lorsque vous sélectionnez 2 joueurs sur l'écran de titre, vous et votre adversaire défiez alternativement l'ordinateur sur le même terrain. Les informations de chaque côté s'allument pour indiquer la personne dont c'est le tour de jouer.

- ④ Information du joueur 1
- ⑤ Information du joueur 2
- ⑥ Ecran de jeu Flash pour 2 joueurs

Modo Flash

En el modo Flash, usted jugará contra reloj para hacer desaparecer rápidamente el objeto parpadeante.

Modo de 1 jugador (1 PLAYER) y 2 jugadores (2 PLAYER)

- ① Temporizador
- ② Forma parpadeante
- ③ Pantalla del juego Flash para 1 jugador

Cuando seleccione 2 PLAYER en la pantalla del título, usted y la otra persona jugarán alternativamente contra la computadora en el mismo campo de campo de juego. La información de de cualquier lado aparecerá para indicarle el turno de cada jugador.

- ④ Información sobre el jugador 1
- ⑤ Información sobre el jugador 2
- ⑥ Pantalla del juego Flash para 2 jugadores

Gioco lampeggiante (FLASH)

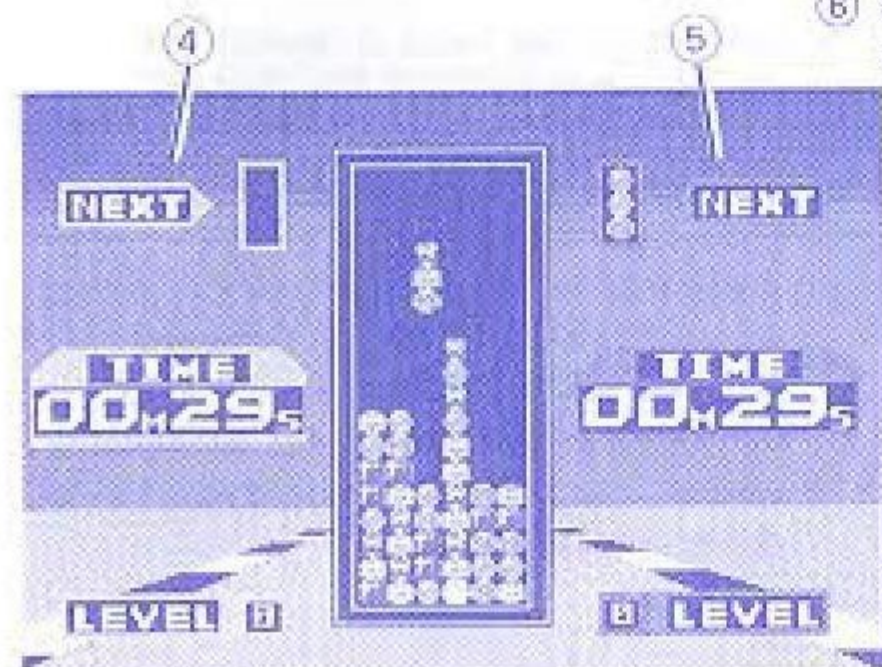
Nel gioco lampeggiante sarete cronometrati sulla velocità con cui fate sparire l'elemento lampeggiante.

Modo a 1 giocatore e a 2 giocatori

- ① Timer
- ② Figura lampeggiante
- ③ Schermo del gioco lampeggiante per il giocatore 1

Quando selezionate 2 PLAYER sullo schermo di titolo, voi e l'altro giocatore sfidate alternatamente il computer sullo stesso campo di gioco. Le informazioni su uno dei due lati si illuminano per farvi sapere di chi è il turno.

- ④ Informazioni del giocatore 1
- ⑤ Informazioni del giocatore 2
- ⑥ Schermo del gioco lampeggiante per il giocatore 2



⑥

Spelversionen med blinkande föremål (FLASH)

I den här versionen tas det tid på hur snabbt du kan få det blinkande föremålet att försvinna.

En eller två spelare mot datorn

- ① Tidtagare
- ② Föremålet som blinkar
- ③ Skärmen när det förekommer en spelare

När det förekommer två spelare kommer du och den andre spelaren att turas om att utmana datorn på samma spelväld. Informationen på ömse sidor om spelväldet tänds alternativt för att låta er veta vems tur det är.

- ④ Informationen för spelare 1
- ⑤ Informationen för spelare 2
- ⑥ Skärmen när det förekommer två spelare

Flash spel

In het Flash spel wordt de tijd opgenomen hoe lang je erover doet om een knipperend voorwerpen te laten verdwijnen.

1-Speler en 2-Speler mogelijkheid

- ① Klok
- ② Vorm van knipperend voorwerp
- ③ Knipperend Game Screen voor 1 speler

Wanneer je 2 spelers selecteert op het titelbeeld, kunnen jij en de andere speler de computer uitdagen in hetzelfde speelveld. De informatie aan beide kanten van het scherm laat zien wie er aan de beurt is.

- ④ Informatie speler 1
- ⑤ Informatie speler 2
- ⑥ Knipperend Game Screen voor 3 spelers

Välähdyspeli

Välähdyspelissä otetaan aikaa siitä, kuinka nopeasti saat välkkyvät esineet katoamaan.

1:n Pelaajan ja 2:n Pelaajan Moodi

- ① Ajustin
- ② Välkkyvä Muoto
- ③ Välähdyspeliruutu Yhdelle Pelaajalle

Kun valitset 2 Pelaajaa Otsikkoruudussa, sinä ja toinen pelaaja haastatte vuorotellen tietokoneen samalla pelikentällä. Jommankumman puolen tiedon tulevat kirkkaiksi ilmoittaen kumman vuoro on.

- ④ Pelaaja 1:n Tiedot
- ⑤ Pelaaja 2:n Tiedot
- ⑥ Välähdyspeliruutu Kahdelle Pelaajalle

Versus Mode

In the Versus mode, you compete against another player on 2 separate play fields.

Your score is the number of matches you win. You win a match when you make a flashing item disappear before your opponent does. You also win when your opponent fails to keep the columns from piling up to the top of the field.

You become the Grand Champ when you win 9 matches within the selected time limit or if you simply earn a higher score than your opponent.

The Versus mode has a unique feature which adds extra excitement to the Flash game.

When you line up 3 items of the same color, you form 1 column.

Whenever you make 2 or more columns disappear, a horizontal block appears on the bottom of your opponent's play field. The number of horizontal blocks that appear on your opponent's screen is determined by the number of columns that disappear from your field.

Wettkampfmodus

Im Wettkampfmodus spielen Sie gegen einen anderen Spieler auf zwei getrennten Spielfeldern. Ihr Punktestand entspricht der Anzahl an gewonnenen Spielen.

Sie gewinnen, wenn Sie einen blinkenden Gegenstand schneller vom Bildschirm verschwinden lassen als Ihr Gegenspieler. Ebenso gewinnen Sie, wenn Ihr Gegenspieler es nicht schafft, das Auftürmen der Säulen aufzuhalten.

Sie werden zum Großen Meister (GRAND CHAMP) erklärt, wenn Sie 9 Spiele innerhalb der eingestellten Spielzeitbegrenzung gewinnen oder einfach nur einen höheren Punktestand als Ihr Gegenspieler erzielen.

Der Wettkampfmodus besitzt eine einzigartige Funktion für gesteigerte Spielfreude.

Wenn Sie drei Gegenstände der gleichen Farbe aneinanderreihen, haben Sie eine Säule geformt.

Jedesmal wenn Sie zwei oder mehr Säulen verschwinden lassen, erscheint unten im Spielfeld Ihres Gegners ein horizontaler Block. Die Anzahl der im Spielfeld Ihres Gegners erscheinenden Blöcke richtet sich nach der Anzahl an Säulen, die Sie auf Ihrem Spielfeld verschwinden lassen.

Mode Versus

En mode Versus, vous affrontez un autre joueur sur 2 terrains de jeu distincts.

Votre score est le nombre de matchs que vous gagnez. Vous gagnez un match lorsque vous faites disparaître un objet clignotant avant votre adversaire. Vous gagnez également lorsque votre adversaire ne parvient pas à empêcher les colonnes d'atteindre le haut du terrain.

Vous devenez le grand champion quand vous avez gagné 9 matchs dans la limite de la durée sélectionnée ou plus simplement si vous atteignez un score plus élevé que votre adversaire.

Le mode Versus a une caractéristique unique qui rend le jeu Flash plus excitant.

Lorsque vous alignez 3 objets de la même couleur, vous formez une colonne.

Quand vous faites disparaître 2 colonnes ou plus, un bloc horizontal apparaît en bas du terrain de jeu de votre adversaire. Le nombre de blocs horizontaux qui apparaît sur l'écran de votre adversaire est déterminé par le nombre de colonnes qui disparaissent de votre terrain.

Modo de confrontación (VERSUS)

En el modo de confrontación, usted jugará contra otro jugador en 2 campos de juego separados.

Su puntuación será el número de partidas que gane. Usted ganará una partida cuando haga desaparecer un objeto parpadeante antes que su contrario. Usted también ganará cuando su contrario no consiga impedir que las columnas se apilen hasta la parte superior del campo de juego.

Usted se convertirá en el gran campeón cuando gane 9 partidas dentro del límite de tiempo seleccionado o cuando simplemente logre una puntuación superior a la de su adversario.

El modo de confrontación posee una función única que añade excitación extra al juego Flash.

Cuando alinee hasta 3 objetos del mismo color, formará 1 columna.

Cuando haga desaparecer 2 o más columnas, aparecerá un bloque horizontal en la parte inferior del campo de juego de su contrario. El número de bloques que aparezcan en el campo de su contrario se determinará mediante el número de columnas que hayan desaparecido del suyo.

Modo Versus

Nel modo VERSUS, voi competete contro un altro giocatore su 2 campi da gioco distinti.

Il vostro punteggio è dato dal numero di incontri che vincete. Vincete un incontro quando riuscite a far scomparire un elemento lampeggiante prima che vi riesca il vostro avversario. Vincete anche quando l'avversario fallisce nell'impedire che le colonne si ammucchino fino alla cima del campo.

Diventerete Grande Campione quando avrete vinto 9 incontri entro il limite di tempo selezionato o se semplicemente avrete raggiunto un punteggio più alto di quello dell'avversario.

Il modo VERSUS ha una caratteristica unica che aggiunge ulteriore entusiasmo al gioco lampeggiante.

Quando allineate 3 elementi dello stesso colore, formate 1 colonna.

Ogni volta che fate scomparire 2 o più colonne, un blocco orizzontale appare sul fondo del campo dell'avversario. Il numero di blocchi orizzontali che appaiono sullo schermo dell'avversario è determinato dal numero di colonne che scompaiono dal vostro campo.

Två spelare som spelar mot varandra (VERSUS)

Här tävlar du mot din motståndare på varsitt spelväld.

Ditt poängtal är det antal omgångar du lyckas vinna. Du vinner omgången när du lyckas få det blinkande föremålet att försvinna före din motståndare. Du vinner också om din motståndare inte lyckas förhindra kolumnerna från att nå toppen på hans spelväld.

Du tilldelas titeln Stormästare om du vinner 9 omgångar innan tiden har gått ut, eller om du helt enkelt vinner fler omgångar än din motståndare.

Det här spelet har en ytterligare finess som bidrar till att höja spänningen.

När du radar upp tre föremål av samma färg bildar du en kolumn.

När du lyckas radera två eller fler kolumner från ditt spelväld dyker det upp en ny, horisontell rad av föremål på din motspelares spelväld. Antalet nya föremål som dyker upp på motspelarens spelväld bestäms av antalet kolumner som du lyckas radera från ditt eget spelväld.

Versus mogelijkheid

In het Versus spel, speel je tegen een andere speler ieder in een eigen speelveld.

Jouw score is het aantal wedstrijden dat je wint. Je wint een wedstrijd als je een knipperend voorwerp laat verdwijnen voor je tegenstander dat doet. Je wint ook als je tegenstander de lijnen de top van het speelveld laat bereiken.

Je wordt de grote kampioen als je meer punten haalt dan je tegenstander in het originele spel of door 9 wedstrijden te winnen in het Flash spel.

Het Versus spel heeft een uniek extraatje wat het spel nog spannender maakt. Als je 3 blokken van dezelfde kleur bij elkaar krijgt vorm je 1 lijn.

Wanneer je 2 of meer lijnen maakt komt er een horizontale lijn aan de onderkant van het veld van je tegenstander. Het aantal horizontale lijnen wat er bij je tegenstander op zijn scherm bij komt, hangt af van het aantal lijnen wat er van jouw scherm verdwijnt.

Kaksinpelimoodi

Kaksinpelimoodilla kilpaillet toista pelaajaa vastaan kahdella erillisellä pelikentällä.

Pisteesi ilmoittaa voittamiesi otteluiden lukumäärän. Voitat ottelun, kun saat välkkyvän esineen katoamaan ennen vastustajaasi. Voitat myös silloin, kun vastustajasi epäonnistuu pitämään rivistöt kasaantumasta kentän yläreunaan saakka.

Sinusta tulee Suurvoittaja, kun voitat 9 ottelua valitun aikarajoituksen puitteissa tai jos yksinkertaisesti saat korkeammat pisteet kuin vastustajasi.

Kaksinpelimoodissa on ainutlaatuiset piirteensä, jotka tuovat lisäjännitystä Välähdyspeliin.

Kun järjestät kolme saman väristä esinettä riviin, muodostat yhden rivistön. Aina kun saat kaksi tai useampia rivistöjä katoamaan, vaakasuora pylväs tulee esiin vastustajasi peliruudun alareunaan. Niiden vaakasuorien pylväiden lukumäärä, joka tulee esiin vastustajasi ruutuun määräytyy niiden rivistöjen lukumäärällä, jotka katoavat sinun kentästäsi.

- To add 1 horizontal block to your opponent's play field, you must make 4 items or 2 columns disappear.
- To add 2 horizontal blocks to your opponent's play field, you must make 5 items or 3 columns disappear.

Whenever a horizontal block appears on your opponent's field, the column that is falling on that field disappears.

- ① This falling column disappears when another horizontal block appears.

- Um dem gegnerischen Spielfeld einen horizontalen Block hinzuzufügen, müssen Sie 4 Gegenstände oder 2 Säulen verschwinden lassen.
- Um dem gegnerischen Spielfeld zwei horizontale Blöcke hinzuzufügen, müssen Sie 5 Gegenstände oder 3 Säulen verschwinden lassen.

Jedesmal wenn ein horizontaler Block im Spielfeld Ihres Gegners erscheint, verschwindet die auf dieses Feld fallende Säule.

- ① Diese fallende Säule verschwindet bei Erscheinen des nächsten horizontalen Blocks.

- Pour ajouter 1 bloc horizontal sur le terrain de votre adversaire, vous devez faire disparaître 4 objets ou 2 colonnes.
- Pour ajouter 2 blocs horizontaux sur le terrain de votre adversaire, vous devez faire disparaître 5 objets ou 3 colonnes.

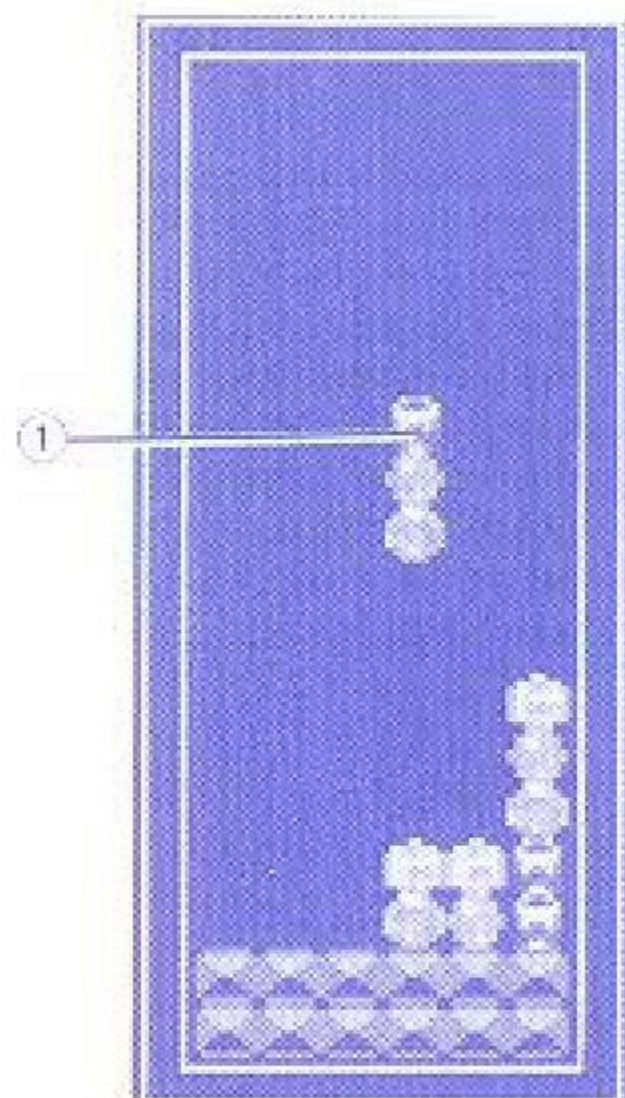
Quand un bloc horizontal apparaît sur le terrain de votre adversaire, la colonne en train de tomber sur ce terrain disparaît.

- ① Cette colonne en train de tomber disparaît lorsqu'un autre bloc horizontal apparaît.

- Para añadir 1 bloque horizontal al campo de juego de su contrario, tendrá que hacer desaparecer 4 objetos o 2 columnas.
- Para añadir 2 bloques horizontales al campo de juego de su contrario, tendrá que hacer desaparecer 5 objetos o 3 columnas.

Cuando aparezca un bloque horizontal en el campo de su contrario, la columna que esté cayendo en tal campo desaparecerá.

- ① Esta columna descendiente desaparecerá cuando aparezca otro bloque horizontal.



- Per aggiungere 1 blocco orizzontale al campo di gioco dell'avversario, dovete far scomparire 4 elementi o 2 colonne.
- Per aggiungere 2 blocchi orizzontali al campo di gioco dell'avversario, dovete far scomparire 5 elementi o 3 colonne.

Ogni volta che un blocco orizzontale appare sul campo dell'avversario, la colonna che sta scendendo su quel campo, scompare.

- ① Questa colonna che sta scendendo, scompare all'apparire di un altro blocco orizzontale.

- Du måste radera fyra föremål eller två kolumner för att en rad horisontella föremål ska dyka upp på motspelarens spelält.
- Du måste radera fem föremål eller tre kolumner för att två horisontella rader av föremål ska dyka upp på motspelarens spelält.

Kolumnen som håller på att falla på motspelarens spelält försvinner så fort du lyckas placera en ny rad på hans spelält.

- ① Denna fallande kolumn försvinner när en ny horisontell rad dyker upp på spelältet.

- Om 1 horizontale lijn bij je tegenstander te laten verschijnen, moet je 4 opties of 2 lijnen laten verdwijnen.
- Om 2 horizontale lijnen bij je tegenstander te laten verschijnen, moet je 5 opties of 3 lijnen laten verdwijnen.

Wanneer er bij jou een horizontale lijn verschijnt, gaat de lijn die er op dat moment naar beneden valt weg. Deze vallende lijn verdwijnt als er een horizontale lijn bij jou verschijnt.

- ① Deze vallende kolom verdwijnt indien er een ander horizontaal blok verschijnt.

- Lisätäksesi 1:n vaakasuoran pylvään vastustajasi pelikenttään täytyy sinun saada 4 esinettä tai 2 rivistöä katoamaan.
- Lisätäksesi 2 vaakasuoraa pylvästä vastustajasi pelikenttään täytyy sinun saada 5 esinettä tai 3 rivistöä katoamaan.

Aina kun vaakasuora rivistö tulee esiin vastustajasi kenttään, tällä kentällä putoamassa oleva rivistö katoaa.

- ① Tämä putoava rivistö katoaa, kun toinen vaakasuora pylväs tulee esiin.

In a situation where you already have horizontal blocks on your field, the number of horizontal blocks that appear on your opponent's field disappears from your field. For example, if you have 2 horizontal blocks on your field and you make 1 horizontal block appear on your opponent's, 1 of your horizontal blocks disappears.

- ① Score
- ② Timer
- ③ Horizontal Blocks

In einer Situation, in der Sie bereits horizontale Blöcke auf Ihrem Spielfeld haben, verschwindet die auf dem gegnerischen Spielfeld erscheinende Anzahl an horizontalen Blöcken von Ihrem Spielfeld. Zum Beispiel: Wenn Sie zwei horizontale Blöcke auf Ihrem Spielfeld haben und einen horizontalen Block auf dem Spielfeld Ihres Gegner erscheinen lassen, verschwindet einer Ihrer horizontalen Blöcke.

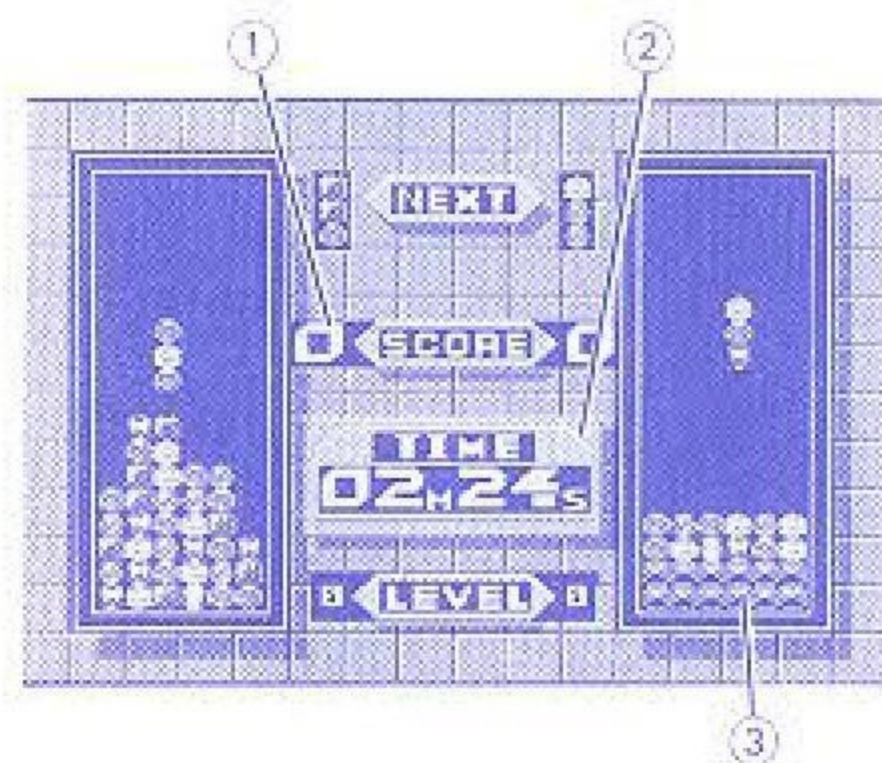
- ① Punktestand
- ② Zähler
- ③ Horizontale Blöcke

Dans le cas où vous avez déjà des blocs horizontaux sur votre terrain de jeu, le nombre de blocs horizontaux qui apparaissent sur le terrain de votre adversaire disparaissent de votre terrain. Par exemple, si vous avez 2 blocs horizontaux sur votre terrain et que vous faites apparaître un bloc horizontal sur celui de votre adversaire, 1 de vos blocs horizontaux disparaît.

- ① Score
- ② Minuterie
- ③ Blocs horizontaux

En una situación en la que ya haya hecho desaparecer bloques horizontales de su campo, el número de bloques horizontales que aparezcan en el campo de su contrario desaparecerán del suyo. Por ejemplo, si posee dos bloques horizontales en su campo y hace aparecer 1 bloque horizontal en el de su contrario, desaparecerá uno de sus bloques horizontales.

- ① Puntuación
- ② Temporizador
- ③ Bloques horizontales



Nella situazione in cui nel vostro campo vi siano già blocchi orizzontali, il numero di blocchi orizzontali che appare sul campo dell'avversario scompare dal vostro campo. Per esempio, se nel vostro campo ci sono due blocchi orizzontali e ne fate apparire uno su quello dell'avversario, 1 dei vostri blocchi orizzontali scompare.

- ① Punteggio
- ② Timer
- ③ Blocchi orizzontali

När du lyckas placera en horisontell rad av föremål på motspelarens spelält, försvinner en horisontell rad från ditt eget spelält, när en sådan förekommer. När du exempelvis har två horisontella rader på ditt spelält och lyckas placera en rad på motspelarens spelält, kommer en av dina rader att försvinna.

- ① Poängställning
- ② Tidtagare
- ③ Horisontella rader av föremål

In de situatie waarin je al een horizontale lijn op jouw veld hebt, verdwijnt het aantal horizontale lijnen, wat er bij je tegenstander verschijnt van jouw speelveld. Bijvoorbeeld: als je al 2 horizontale lijnen op jouw veld hebt en je laat een horizontale lijn verschijnen op het speelveld van je tegenstander gaat deze lijn er bij jou van af.

- ① Score
- ② Timer
- ③ Horizontale blokken

Tilanteessa, jossa sinulla on jo vaakasuoria rivistöjä kentälläsi, vastustajasi kenttään esiintulevien vaakasuorien pylväiden lukumäärä katoaa sinun kenttästäsi. Esimerkiksi, jos sinulla on 2 vaakasuoraa pylvästä kentälläsi ja saat 1:n vaakasuoran pylvään esiin vastustajasi kenttään, 1 sinun vaakasuorista pylväistäsi katoaa.

- ① Pisteet
- ② Ajastin
- ③ Vaakasuorat Pylväät

Helpful Hints

- Aim for chain reactions!
- Earn higher scores by playing at the higher levels.

Hilfreiche Tips

- Versuchen Sie stets Kettenreaktionen auszulösen.
- Die höheren Spielstufen bieten auch höhere Spielergebnisse.

Conseils utiles

- Visez des réactions en chaîne!
- Atteignez des scores plus élevés en jouant aux niveaux les plus difficiles.

Consejos útiles

- Trate de lograr reacciones en cadena.
- Logre puntuaciones más altas jugando con niveles superiores.

Consigli utili

- Mirate alle reazioni a catena!
- Raggiungete punteggi più alti giocando a livelli superiori.

Nyttiga tips

- Sikta på att få igång kedjereaktioner!
- Du får högre poängtal när du spelar på högre hastighetsnivåer.

Handige tips

- Zoek naar ketting reacties!
- Verdien meer punten door op hogere levels te spelen.

Neuvoja Avuksi

- Tähtää ketjureaktioihin!
- Ansaitse korkeampia pisteitä pelaamalla vaikeammilla tasoilla.

Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega System.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
 - ② Do not bend!
 - ③ Do not subject to any violent impact!
 - ④ Do not expose to direct sunlight!
 - ⑤ Do not damage or disfigure!
 - ⑥ Do not place near any high temperature source!
 - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.
 - * Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega-System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
 - ② Nicht knicken!
 - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
 - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - ⑥ Vor Hitze schützen!
 - ⑦ Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
 - * Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospiele auf Großbildschirmgeräten.



Manipulation de la cartouche

La cartouche est conçue exclusivement pour le Sega System.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
 - ② Ne pas plier.
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - ④ Ne pas exposer au soleil.
 - ⑤ Ne pas abîmer.
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
 - * N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Évitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.



Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega System.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
 - ② ¡No doblarlo!
 - ③ ¡No darle golpes violentos!
 - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
 - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
 - * Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega System.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non piegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
 - Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega System.

Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om kassetten blir smutsig—torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålsvatten.
 - Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
 - Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

WARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när bilden visas på detta slags tv-bildskärmar.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega System.

Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
 - ② Buig hem niet!
 - ③ Stoot er niet hard tegenaan!
 - ④ Stel hem niet bloot aan het direkte zonlicht!
 - ⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
 - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
 - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
 - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
 - Bewaar hem in zijn doos.
 - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.

Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega System -järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
 - ② Älä taivuta!
 - ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
 - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
 - ⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
 - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuumen lämpölähteen läheisyyteen!
 - ⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensiinille, ym.!
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennenkuin käytät sitä.
 - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveleen kastetulla kankaalla.
 - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
 - Pidä huolta siitä, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisioissa.



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SEGA

Printed in Japan